torqeedo

FI

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Travel - Travel XP

039-00566 V1.1 • 8.2.2024

Sisällysluettelo

1 **Johdanto** ... 6
1.1 **Yleisiä tietoja käyttöohjeesta** ... 6
1.2 **Versio ja voimassaolo** ... 6
1.3 **Digitaalinen käyttöohje** ... 6
2 **Merkkien selitys** ... 7
2.1 **Varoitusten rakenne** ... 8
2.2 **Tietoa tästä käyttöohjeesta** ... 9
3 **Turvallisuus** ... 10
3.1 **Käyttötarkoitus** ... 10
3.2 **Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö** ... 10
3.3 **Turvalaitteet** ... 11
3.3.1 **Moottorin turvalaitteet** ... 11
3.3.2 **Akun turvalaitteet** ... 11
3.4 **Yleistä** ... 12
4 **Tuotekuvaus** ... 14
4.1 **Sarjanumero ja tyyppikilpi** ... 14
4.1.1 **Tyyppikilpi** ... 14
4.1.2 **Moottorin tunnistaminen** ... 14
4.1.3 **Akun tunnistaminen** ... 14
4.1.4 **Potkurin tunnistaminen** ... 15
4.2 **Käyttöelementit ja komponentit** ... 16
4.2.1 **Travel** ... 16
4.2.2 **Travel Remote** ... 17
4.2.3 **Näyttö ja painikkeet** ... 18
4.3 **Toimituslaajuus** ... 18
4.3.1 **Moottori** ... 18
4.3.2 **Akku** ... 20
4.4 **Laitteen rekisteröinti** ... 20
5 **Tekniset tiedot** ... 21
5.1 **Oikean akselipituuden valinta** ... 21
5.2 **Tekniset ominaisuudet** ... 21
5.2.1 **Peräpeilikiinnike** ... 21
5.2.2 **Travel** ... 22
5.2.3 **Travel Remote** ... 23
5.2.4 **Akku** ... 23
5.3 **Käyttöolosuhteet** ... 24
5.3.1 **Käyttöolosuhteet toiminta** ... 24
5.3.2 **Käyttöolosuhteet lataus** ... 24
5.3.3 **Käyttöolosuhteet säilytys** ... 24

5.4 **Tekniset tiedot** ... 24
5.4.1 **Tiedot ja mitat** ... 24
5.4.2 **Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen** ... 25
5.5 **Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset** ... 26
5.5.1 **Vaatimustenmukaisuusvakuutus** ... 26
5.6 **Patentit** ... 26
6 **Asennus ja kiinnitys veneeseen** ... 27
6.1 **Asenna potkuri** ... 27
6.2 **Asenna evä** ... 28
6.3 **Asenna moottori veneeseen** ... 29
6.3.1 **Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset** ... 29
6.3.2 **Moottorin asennus** ... 29
6.4 **Asenna Remote Adapter Kit -kauko-ohjaussovitinsarja** ... 30
6.4.1 **Asenna runkolevy** ... 30
6.4.2 **Kiinnitä datakaapeli** ... 31
6.4.3 **Asenna kansi** ... 31
6.4.4 **Asenna ohjainputki** ... 31
6.5 **Ohjauslevyn asentaminen** ... 32
6.6 **Kauko-ohjauksen kytkeminen** ... 33
6.7 **Ajovivun asennus** ... 34
6.7.1 **Asenna ajovipu veneeseen** ... 34
6.7.2 **Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin** ... 34
6.8 **Asenna pitkä peräsinvipu** ... 35
6.8.1 **Peräsinvivun kahvan purkaminen/asentaminen** ... 35
6.8.2 **Peräsinvivun kalibrointi** ... 37
7 **Toiminta** ... 38
7.1 **Ohjelmistopäivitys** ... 38
7.2 **Toiminta hätätilanteissa** ... 38
7.3 **Peräpeilikiinnike** ... 39
7.3.1 **Ohjauksen kiinnitys** ... 39
7.3.2 **Moottorin kallistuslaite** ... 40
7.3.3 **Asennot matalissa vesissä** ... 41
7.3.4 **Vinkkejä moottorin trimmaukseen** ... 42
7.3.5 **Moottorin trimmaus** ... 42
7.3.6 **Ohjausjarru** ... 43
7.4 **Peräsinvipu** ... 44
7.4.1 **Peräsinvivun lukko ja vastus** ... 44
7.5 **Ajotietokone** ... 44
7.5.1 **Käyttö ja kalvokytkin** ... 44
7.5.2 **Päänäytöt** ... 45

FI

7.5.3 **Kirkkaus** ... 46
7.5.4 **Viestit** ... 46
7.5.5 **Bluetooth ja bluetooth-salasana** ... 47
7.5.6 **Asetukset** ... 48
7.6 **Akku ja laturi** ... 48
7.6.1 **Akun lataus** ... 48
7.6.2 **Akun tilan LED** ... 49
7.6.3 **Akun asettaminen moottoriin ja irrottaminen moottorista** ... 50
7.7 **Ennen ajoa** ... 52
7.8 **Ajon jälkeen** ... 52
7.9 **Ajo** ... 53
8 **Säilytys ja kuljetus** ... 54
8.1 **Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna** ... 54
8.2 **Kuljetus ja lähettäminen** ... 54
8.3 **Akun säilytys** ... 55
9 **Kunnossapito, huolto ja korjaus** ... 56
9.1 **Hoito- ja huoltovälit** ... 56
9.2 **Hoito** ... 56
9.2.1 **Puhdistus** ... 56
9.2.2 **Korroosiosuojaus** ... 57
9.3 **Kunnossapito ja korjaus** ... 57
9.3.1 **Anodit** ... 58
9.3.2 **Vaihda potkurin akselin anodi** ... 59
9.3.3 **Vaihda peräpeilikiinnikkeen anodi** ... 59
9.3.4 **Vaihda peräpeilikiinnikkeen rengasanodi** ... 59
9.3.5 **Potkuri** ... 60
9.3.6 **Potkurin irrotus** ... 60
9.3.7 **Asenna potkuri** ... 60
9.3.8 **Vaihda evä** ... 61
9.3.9 **Voitele kauko-ohjaus** ... 62
9.3.10 **Voitele hybridiliitin** ... 62
9.3.11 **Pistokeliitännät** ... 62
10 **Virheet ja vianmääritys** ... 63
10.1 **Virheilmoitukset ja viestit** ... 63
10.2 **Häiriöt ja viat** ... 64
11 **Tarvikkeet ja varaosat** ... 65
12 **Tekijänoikeus** ... 66
13 **Yleiset takuuehdot** ... 67
14 **Hävittäminen ja ympäristö** ... 68

Esipuhe

Arvoisa asiakas,

Kiitos, että valitsit päästöttömän veneilyn Torqeedolla. Uusi sähköinen voimansiirtojärjestelmä on suunniteltu huolellisesti, valmistettu eettisesti ja testattu tunnollisesti äärimmäistä huolellisuutta noudattaen, jotta voit olla täysin tyytyväinen.

Jotta voisit käyttää järjestelmääsi oikein ja nauttia siitä pitkään, lue tämä käyttöohje huolellisesti. Jos sinulla on kysyttävää tai huolenaiheita, ota yhteyttä meihin tai paikalliseen huoltokeskukseen. Kaikki yhteystiedot löytyvät verkosta sivustolta Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Olemme iloisia siitä, että liityt seuraamme tällä matkalla, ja toivotamme sinut tervetulleeksi.

Torqeedo-tiimisi

1 Johdanto

1.1 Yleisiä tietoja käyttöohjeesta

Noudata näitä ohjeita oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Säilytä tulevaa käyttöä varten

1.2 Versio ja voimassaolo

Tämä käyttöohje koskee seuraavia Torqeedo-moottoreita:

Moottorityyppi	Ohjaus	Akselin pituus	Tuotenumero
Travel S	Peräsinvipu	(S) 62,5 cm	1160-00
Travel L	Peräsinvipu	(L) 75,0 cm	1161-00
Travel XP S	Peräsinvipu	(S) 62,5 cm	1162-00
Travel XP L	Peräsinvipu	(L) 75,0 cm	1163-00
Travel XP S R	Remote	(S) 62,5 cm	1164-00
Travel XP L R	Remote	(L) 75,0 cm	1165-00

Akkutyyppi	Kapasiteetti	Yhteensopiva	Tuotenumero
Travel-akku	katso tyyppikilpi	Travel / Travel XP	1166-00
Travel XP -akku	katso tyyppikilpi	Travel / Travel XP	1167-00

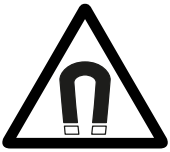
1.3 Digitaalinen käyttöohje

Voit myös ladata käyttöohjeen nykyisen version PDF-tiedostona kotisivuiltamme. www.torqeedo.com

Hyödynnä myös tarjoamaamme täysin digitaalista käyttöohjetta! Tämä sisältää lisätietoja tuotteestasi. Pääset käyttöohjeeseen sovelluksen kautta, kotisivujemme kautta tai skannaamalla koodin.

2 Merkkien selitys

Näitä symboleja, varoituksia tai käskymerkkejä on tässä ohjeessa tai tuotteessa.


Magneettikenttä

Huomio: tulipalon vaara

Lue ohjeet huolellisesti

Älä astu päälle tai aseta kuorman alle

Huomio: kuuma pinta

Huomio: sähköisku

Huomio: Pyörivien osien aiheuttama vaara

Älä hävitä kotitalousjätteen mukana

Kierrätettävä

Varoitus: puristumisvaara

Huomio magneettikenttä, tietovälineet voidaan poistaa

Henkilöiden, joilla on sydämentahdistin tai muut lääketieteelliset implantit, on pysyttävä vähintään 50 cm:n etäisyydellä järjestelmästä

2.1 Varoitusten rakenne

Varoitukset on esitetty tässä käyttöohjeessa standardoidulla esitystavalla ja symboleilla. Huomioi vastaavat huomautukset. Tapahtuman todennäköisyyden ja seurauksen vakavuuden mukaan käytetään ilmoitettuja vaaraluokkia.

Varoitukset:

VAARA

Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VAROITUS

Mahdollinen vaara, johon liittyy keskisuuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VARO

Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Varoitukset:

VAARA! Huomioi kehotukset! Välitön vaara, johon liittyy suuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VAROITUS! Huomioi kehotukset! Mahdollinen vaara, johon liittyy keskisuuri riski. Kuolema tai vakava ruumiinvamma voi olla seurauksena, jos vaaraa ei vältetä.

VARO! Huomioi kehotukset! Vaara, johon liittyy vähäinen riski. Jos riskiä ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai keskivaikeita ruumiinvammoja.

Huomautukset:

HUOMAUTUS! Huomautukset, joita on noudatettava omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Vinkkejä:

VINKKI! Käyttövinkkejä ja muita erityisen hyödyllisiä tietoja.

2.2 Tietoa tästä käyttöohjeesta

Toimintaohjeet

Suoritettavia toimia koskevat ohjeet esitetään luettelona. Vaiheiden järjestystä on noudatettava.

Esimerkki:

a) Toimintavaihe

b) Toimintavaihe

Tulokset

Toimintaohjeiden tulokset esitetään seuraavasti:

Esimerkki:

a) Toimintavaihe

⇨ Välitulos

⇨ Tulos

Luettelot

Luettelot ilman pakollista järjestystä esitetään luettelona, jossa on luetelmakohdat.

Esimerkki:

- Kohta 1
- Kohta 2

FI

3 Turvallisuus

3.1 Käyttötarkoitus

Käyttötarkoitus:

Travel- ja Travel XP -moottorit yhdessä tarjolla olevien akkuvaihtoehtojen kanssa soveltuvat kumiveneisiin, laivaveneisiin, jolliin ja päiväpursiin. Moottorit on suunniteltu suolaiseen ja makeaan veteen sekä vesistöihin, joissa ei ole kemikaaleja. Kiinnitys tehdään sitä varten tarkoitettuun kiinnityspisteeseen (perä), joka on suunniteltu käytettävän moottorin teholle.

Käyttötarkoitukseen kuuluu myös:

- Järjestelmän kiinnittäminen veneen perässä oleviin nimettyihin kiinnityspisteisiin ja määrättyjen vääntömomenttien noudattaminen.
- Järjestelmän toiminta riittävän syvillä vesillä.
- Tämän käyttöohjeen kaikkien huomautusten huomioon ottaminen.
- Hoito- ja huoltovälien noudattaminen
- Alkuperäisten varaosien ja alkuperäisten tarvikkeiden yksinomainen käyttö

3.2 Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö:

Muuta kuin kohdassa "Käyttötarkoitus" määriteltyä käyttöä tai käyttötarkoituksen ylittävää käyttöä pidetään epäasianmukaisena käyttönä. Käyttäjä on yksin vastuussa epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista, eikä valmistaja ota minkäänlaista vastuuta.

Muun muassa seuraavien seikkojen katsotaan olevan käyttötarkoituksen vastaisia:

- Järjestelmän käyttö veden alla.
- Toiminta vesissä, joihin lisätään kemikaaleja.
- Järjestelmän käyttö vesikulkuneuvojen ulkopuolella.
- Järjestelmän käyttö sellaisissa veneen kiinnityspisteissä, jotka eivät ole veneen perässä.
- Tuotteeseen tehtävät muutokset, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Potkurin käyttö veden ulkopuolella.

3.3 Turvalaitteet

3.3.1 Moottorin turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Hätäpysäytyksen magneettisiru	Aiheuttaa moottorin sammumisen välittömästi. Potkuri pysähtyy, järjestelmä pysyy päälle kytkettynä.
Elektroninen suojaus hallitsematonta käynnistystä vastaan	Estää järjestelmän hallitsemattoman käynnistymisen kytkemisen jälkeen. Ajamista varten ajovipu/ peräsinvipu on ensin siirrettävä neutraaliasentoon ja hätäpysäytyksen magneettisiru on kytkettävä päälle.
Peräsinvipu / ajovipu	Varmistaa, että järjestelmä voidaan käynnistää vain neutraaliasennosta, jotta vältetään järjestelmän hallitsematon käynnistyminen.
Ylilämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys elektroniikan tai moottorin ylikuumenemisen yhteydessä.
Ylivirtasuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos elektroniikassa tai moottorissa havaitaan ylivirta.
Moottorin suojaus	Suojaa moottoria lämpö- ja mekaanisilta vaurioilta sekä potkurin tukkeutumisen varalta, esimerkiksi pohjakosketuksesta tai sisäänvedetyistä vaijereista johtuen.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.

3.3.2 Akun turvalaitteet

Turvalaite	Toiminta
Sulake	Akussa oleva sulake estää ylivirran ja/tai oikosulun vian sattuessa.
Ylilämpösuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähentäminen elektroniikan tai akun ylikuumenemisen varalta.
Ylivirtasuojaus akun hallintajärjestelmän avulla (BMS)	Automaattinen tehon vähennys, jos akussa havaitaan ylivirta.
Kaapelin katkeamissuojaus	Moottorin välitön sammuttaminen liitäntäkaapelin vaurion ja oikosulun sattuessa.
Akun hallintajärjestelmä (BMS)	BMS valvoo kaikkia parametreja käytön, latauksen ja varastoinnin aikana ja kytkee tarvittaessa kyseisen komponentin pois päältä.

3.4 Yleistä

- Muista lukea ja noudattaa tämän käyttöohjeen turvallisuus- ja varoitusohjeita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen järjestelmän käyttöönottoa.
- Noudata paikallisia lakeja ja määräyksiä sekä vaadittuja pätevyystodistuksia.

Näiden ohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja. Torqeedo ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vastuullisen käyttäytymisen vastaisista ja tämän käyttöohjeen vastaisista toimista.

Perusteet

Järjestelmän käytössä on noudatettava myös paikallisia turvallisuus- ja onnettomuuksien ehkäisyä koskevia määräyksiä.

Järjestelmä on suunniteltu ja valmistettu äärimmäisen huolellisesti ja kiinnittäen erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäystävällisyyteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta.

Jos järjestelmää ei kuitenkaan käytetä tarkoitetulla tavalla, siitä voi aiheutua vaaraa käyttäjän tai kolmansien osapuolten hengelle ja ruumiille sekä huomattavaa omaisuusvahinkoa.

Ennen käyttöä

Järjestelmää saavat käyttää vain asianmukaisen pätevyyden omaavat henkilöt, joilla on vaaditut fyysiset ja henkiset valmiudet. Noudata kulloinkin voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Veneen rakentaja, jälleenmyyjä tai myyjä opastaa järjestelmän käytössä ja turvallisuussäännöissä.

Veneen ohjaajana olet vastuussa veneessä olevien henkilöiden turvallisuudesta sekä kaikista läheisyydessäsi olevista vesikulkuneuvoista ja henkilöistä. Siksi on tärkeää, että noudatat veneilyä koskevia perussääntöjä ja luet tämän ohjeen huolellisesti.

Erityistä varovaisuutta vaaditaan, jos ihmisiä on vedessä. Pysäytä moottori, äläkä käytä sitä, jos lähistöllä on ihmisiä vedessä.

Noudata veneenvalmistajan ohjeita veneen sallitusta moottorikäytöstä. Älä ylitä määritettyjä kuormitus- ja suorituskykyrajoja.

Tarkista järjestelmän kunto ja kaikki toiminnot (myös hätäpysäytys) ennen jokaista ajoa pienellä teholla.

Tutustu kaikkiin järjestelmän hallintalaitteisiin. Ennen kaikkea sinun on pystyttävä tarvittaessa pysäyttämään järjestelmä nopeasti.

Yleiset turvallisuusohjeet

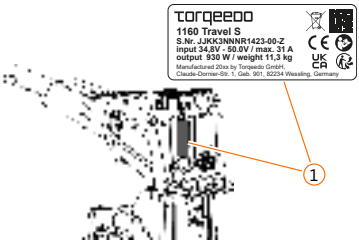
- Huomioi turvallisuusmääräykset.
- Pidä veneen koosta riippuen tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet, tarvittaessa apukone).
- Tarkista järjestelmä mekaanisten vaurioiden varalta ennen matkaan lähtöä.
- Aja vain virheettömällä järjestelmällä.
- Tutustu ajoalueeseen ennen lähtöä, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa.
- Suunnittele riittävästi puskuria vaadittua toimintasädettä varten.
- Tutustu aiottuun ajoalueeseen ennen lähtöä ja tarkkaile ennustettuja sää- ja meriolosuhteita.
- Ota huomioon veneesi vaikutus toimintasäteeseen odotettavissa olevissa ympäristöolosuhteissa.
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisiruhihna veneenohjaajan ranteeseen tai pelastusliiviin.
- Pidä etäisyyttä potkuriin.
- Varo vedessä olevia ihmisiä.
- Sammuta Torqeedo-järjestelmä, jos potkurin välittömässä läheisyydessä on henkilöitä.
- Varmista ajon aikana, että potkurin pohjakosketus on poissuljettu.
- Älä koske moottoriin tai akun osiin ajon aikana tai välittömästi sen jälkeen.

- Kiinnitä vene laituriin tai veneen kiinnityspaikkaan niin, että se ei irtoa, kun et käytä venettä tai kun teet asetuksia valikossa.
- Veneessä on aina oltava joku kalibrointihetkellä.
- Hätäpysäytyksen magneettisiru voi tyhjentää magneettisia tiedonsiirtovälineitä.
- Pidä hätäpysäytyksen magneettisiru loitolla magneettisista tiedonsiirtovälineistä.
- Käytä vain alkuperäisiä Torqeedo-varaosia.
- Käytä yksinomaan Torqeedo-latureita.
- Rullaa kaapelirummut aina kokonaan auki.
- Käytä vain vaurioitumattomia ja ulkokäyttöön soveltuvia latauskaapeleita.
- Älä tee Torqeedo-järjestelmän korjaustöitä itse.
- Kun suoritat kokoamis- ja purkutöitä, sammuta Torqeedo-järjestelmä aina virtapainikkeella ja irrota akku.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja käyttöakselin tai potkurin lähellä. Sido avoimet, pitkät hiukset yhteen.
- Älä suorita huolto- tai puhdistustöitä käyttöakselille tai potkurille, kun Torqeedo-järjestelmä on päällä.
- Käytä potkuria vain veden alla.
- Akun napojen on oltava puhtaat, eikä niissä saa olla korroosiota.
- Kun työskentelet potkurilla, sammuta järjestelmä aina akun pääkytkimestä ja poista hätäpysäytyksen magneettisiru.
- Älä käytä Torqeedo-järjestelmää, jos akussa, kaapeleissa, koteloissa tai muissa komponenteissa ilmenee vaurioita, ja informoi Torqeedo-huoltoa.
- Jos Torqeedo-järjestelmä ylikuumenee tai savua syntyy, sammuta se välittömästi akun pääkytkimellä tai irrota akku moottorista.
- Älä säilytä syttyviä esineitä Torqeedo-järjestelmän lähellä.
- Vältä Torqeedo-järjestelmän akkuihin ja kaapeleihin kohdistuvia voimakkaita mekaanisia voimia.
- Älä koskaan koske hankautuneisiin tai katkenneisiin kaapeleihin tai selvästi viallisiin komponentteihin.
- Jos havaitset vian, kytke Torqeedo-järjestelmä välittömästi pois päältä, äläkä koske metallisiin osiin.

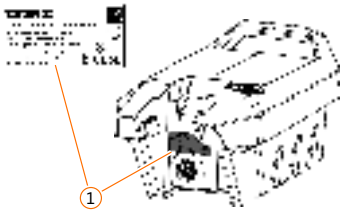
4 Tuotekuvaus

4.1 Sarjanumero ja tyyppikilpi

4.1.1 Tyyppikilpi

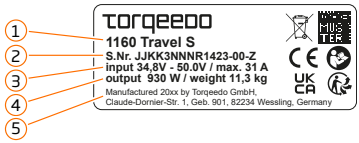


(1) Tyyppikilven sijainti moottorissa



(1) Tyyppikilven sijainti akussa

4.1.2 Moottorin tunnistaminen



Moottorin tyyppikilpi

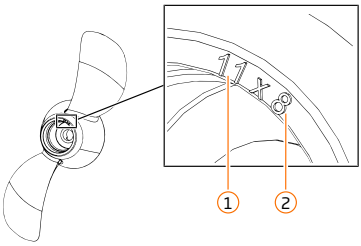
1. Tuotenumero ja moottorityyppi
2. Sarjanumero
3. Nimellinen tulojännite/maks. tulovirta
4. Nim. akselin lähtöteho/paino
5. Osoite

4.1.3 Akun tunnistaminen

Akun tyyppikilpi

1. Tuotenumero ja akkutyyppi
2. Sarjanumero
3. Nimellisjännite / kapasiteetti Ah:na / kapasiteetti Wh:na / kennotyyppi
4. Osoite
5. Akun tarkastuksen tai hävittämisen aika

4.1.4 Potkurin tunnistaminen



1. Halkaisija (tuumaa)
2. Kaltevuus (tuumaa)

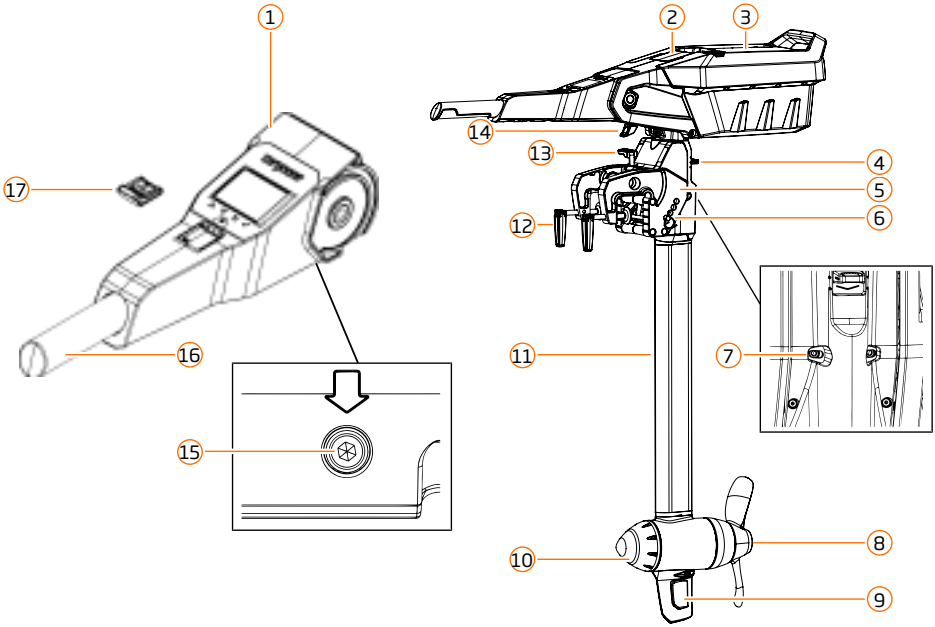
Potkurityypit

Lyhenne	Potkurityyppi
WDL	Rikkaruohoja hylkivä potkuri
WDR	Laaja-alainen, universaali potkuri

FI

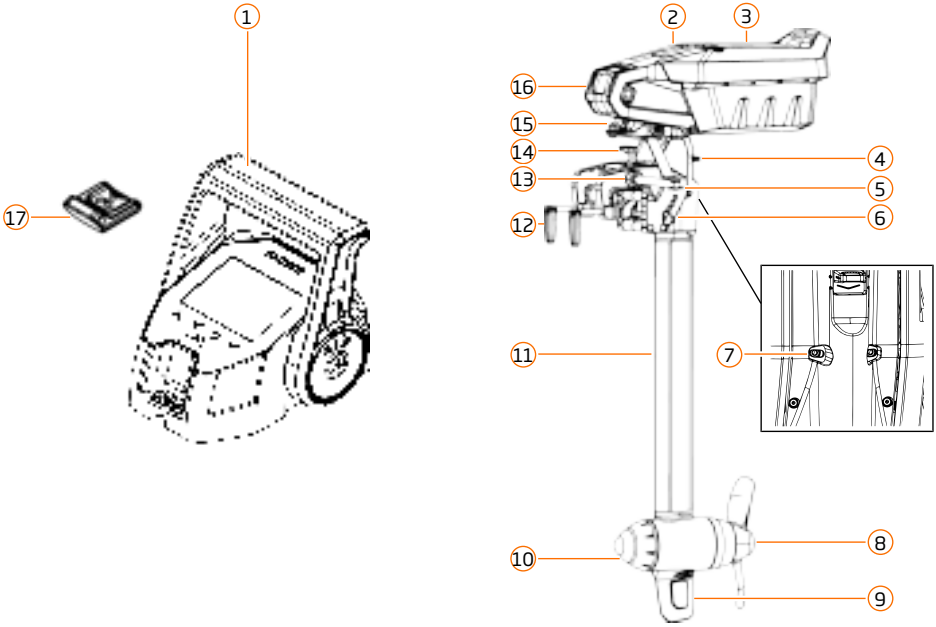
4.2 Käyttöelementit ja komponentit

4.2.1 Travel



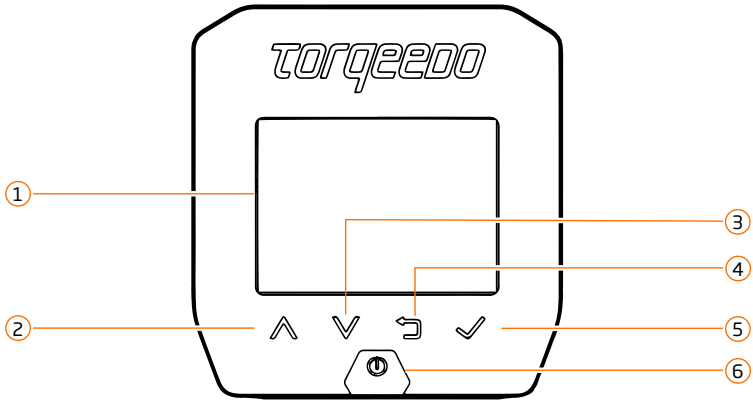
1	Näytöllä varustettu peräsinvipu
2	Akun vapautus
3	Akun tilan LED
4	Ohjauksen kiinnitys
5	Peräpeilikiinnike
6	Trimmauslaite, jossa on 4 asentoa
7	Ohjausvastuksen asetus
8	Potkuri
9	Irrotettava evä
10	Pyloni
11	Akseli
12	Kiinnitysruuvit peräpeilin kiinnitykseen
13	Trimmin kallistusvipu ja automaattinen käynnistys
14	Peräsinvivun lukko
15	Peräsinvivun vastuksen asetus
16	Peräsinvivun kääntökahva
17	Hätäpysäytyksen magneettisiru

4.2.2 Travel Remote



1	Näytöllä varustettu ajovipu
2	Akun vapautus
3	Akun tilan LED
4	Ohjauksen kiinnitys
5	Peräpeilikiinnike
6	Trimmauslaite, jossa on 4 asentoa
7	Ohjausvastuksen asetus
8	Potkuri
9	Irrotettava evä
10	Pyloni
11	Akseli
12	Kiinnitysruuvit peräpeilin kiinnitykseen
13	Kauko-ohjauksen liitäntäputki
14	Trimmin kallistusvipu ja automaattinen käynnistys
15	Liitäntätanko, kauko-ohjaus
16	Akselipään suojus
17	Hätäpysäytyksen magneettisiru

4.2.3 Näyttö ja painikkeet

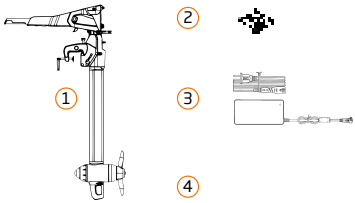


Peräsinvivun ja ajovivun näyttö ja painikkeet ovat rakenteeltaan samanlaiset

1	Näyttö
2	Selaa ylöspäin
3	Selaa alaspäin
4	Takaisin
5	Vahvista / jatka
6	Kytke päälle / pois

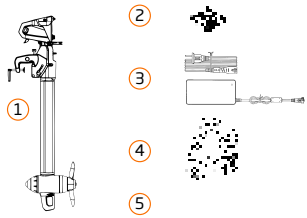
4.3 Toimituslaajuus

4.3.1 Moottori



Toimituslaajuus Travel ja Travel XP

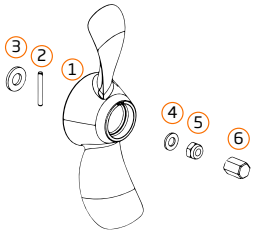
1	1x	Moottori
2	1x	Hätäpysäytyksen magneettisiru
3	1x	Laturi 180W
	1x	Käyttöohje



Toimituslaajuus Travel XP Remote

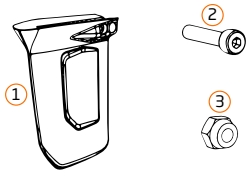
1	1x	Moottori
2	1x	Hätäpysäytyksen magneettisiru
3	1x	Laturi 180W
4	1x	TorqLink -ajovipu
	1x	Käyttöohje

FI



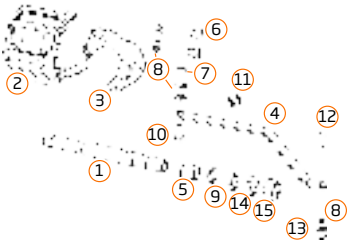
Toimituslaajuus Travel, Travel XP, Travel XP Remote

1	1x	Potkuri Travel - 10x6,5 WDR Travel XP – 11x8 WDR
2	1x	Vetotappi
3	1x	Aksiaalinen painelevy M14 A4
4	1x	Aluslevy M10 A4
5	1x	Kiinnitysmutteri M10 A4
6	1x	Akselianodi moottorin akselille



Toimituslaajuus Travel, Travel XP, Travel XP Remote

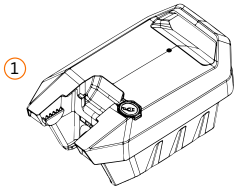
1	1x	Evä
2	1x	Ruuvi M4x20A4
3	1x	Mutteri M4-A4



Toimituslaajuus Travel XP kauko-ohjaussovitinsarja

1	1x	Ohjainputki
2	1x	Kansi
3	1x	Runkolevy
4	1x	Ohjainlevy
5	1x	Laakeriholkki 22x24x25
6	2x	Ruuvi M10x12-A4
7	1x	Mutteri M10-A4
8	6x	Levy M10-A4
9	2x	Levy M22-A2
10	1x	Ruuvi M10x25-A4
11	2x	Muoviruuvi 50x14-A4
12	1x	Kiinnitystapit 9,5x22mm
13	1x	Sokka 3x25
14	1x	Jousialuslaatta A4
15	1x	Mutteri M22-A4
16	1x	Nippuside

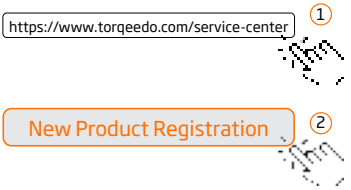
4.3.2 Akku



Toimituslaajuus Travel ja Travel XP

1	1x	Travel-akku
1	1x	Travel XP -akku

4.4 Laitteen rekisteröinti



Rekisteröi tuotteesi! Se tuo sinulle monia etuja!

Jäljitettävyys on pakollinen venemoottoreissa
Kuten kaikkiin venemoottoreihin myös Torqeedo-tuotteisiin sovelletaan tuoteturvallisuuslakia ja koneasetusta. Tämä velvoittaa ryhtymään varotoimenpiteisiin tuotteiden ja komponenttien jäljitettävyyden mahdollistamiseksi sekä toimittajien että asiakkaiden suuntaan. Jos tuotettasi koskevia turvallisuuteen liittyviä tietoja ilmenee tulevaisuudessa, rekisteröinnin avulla voimme ottaa sinuun yhteyttä.

Parempi varkaussuoja: Sarjanumeron jäljitettävyys voi auttaa
Tuotteen sarjanumeron avulla voimme tunnistaa Torqeedo-tuotteesi olevan omistuksessasi huolto-, korjaus- ja reklamaatiotapauksissa. Tarvittaessa voimme siten auttaa omaisuutesi palauttamisessa. Tietysti maailmanlaajuisesti. (Valitettavasti varastettujen perämoottoreiden paikantaminen ei ole mahdollista integroidun GPS-vastaanottimen avulla, koska laite vastaanottaa vain sijaintitietoja eikä siinä ole lähetystoimintoa.)

Yksinkertaisesti enemmän tietoa
Heti kun tuotteeseesi vaikuttavia muutoksia tai innovaatioita tapahtuu (esimerkiksi tuotekehityksessä tai tuotannossa), voimme halutessasi ottaa sinuun henkilökohtaisesti yhteyttä ja lähettää sinulle kaikki tärkeät uutiset välittömästi.

5 Tekniset tiedot

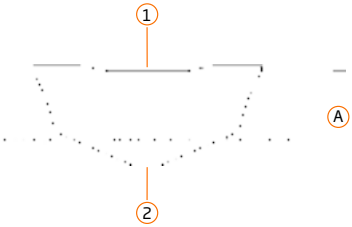
5.1 Oikean akselipituuden valinta

VINKKI! Oikean akselipituuden valitsemiseksi riittää yleensä, että vilkaiset veneesi käsikirjaa, jossa valmistajat usein ilmoittavat peräpeilin korkeuden tai antavat suosituksen akselipituuden valitsemiseksi.

Jos veneen käsikirjasta ei löydy tietoa akselin pituudesta, voit toimia seuraavasti:

Mittaa veneesi mitta (A) ja valitse vastaava akselipituus.

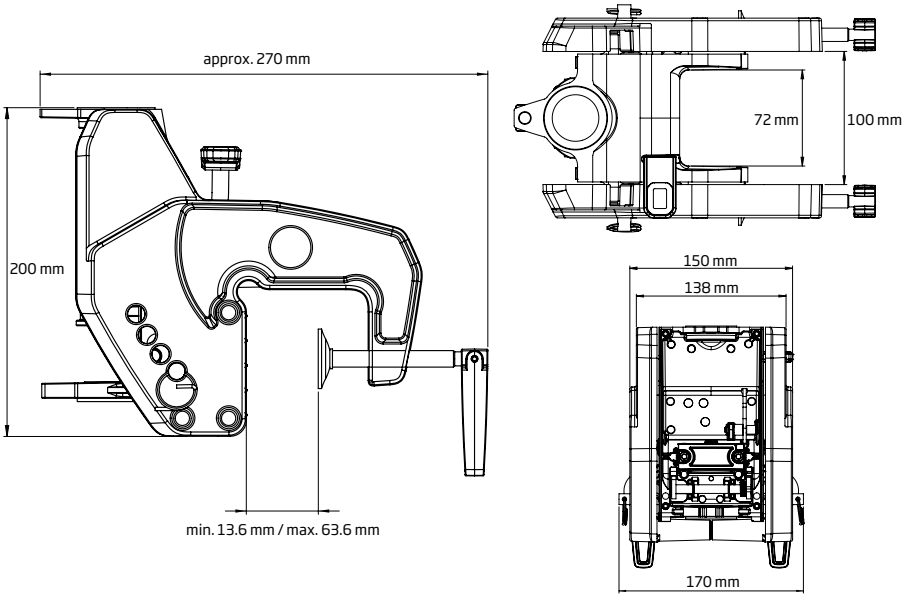
Mitta A vastaa peräpeilin yläreunan (1) ja kölin syvyyden (2) välistä etäisyyttä.



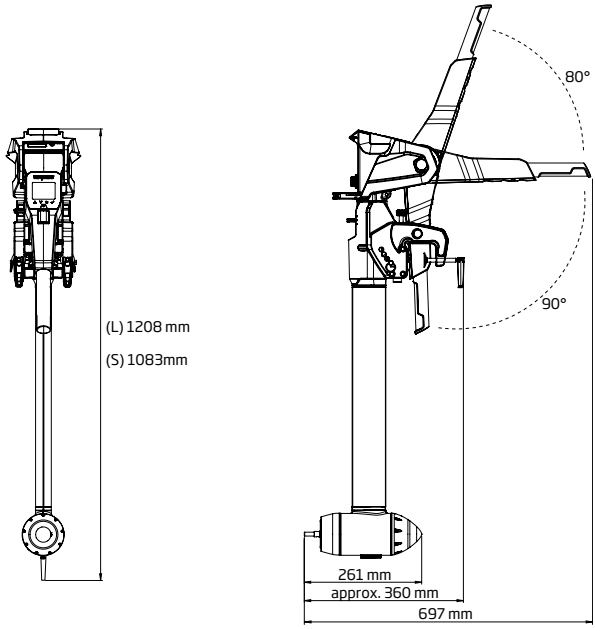
Mitta (A)	Suositeltu akselipituus
38 cm / 15“	S
51 cm / 20“	L

5.2 Tekniset ominaisuudet

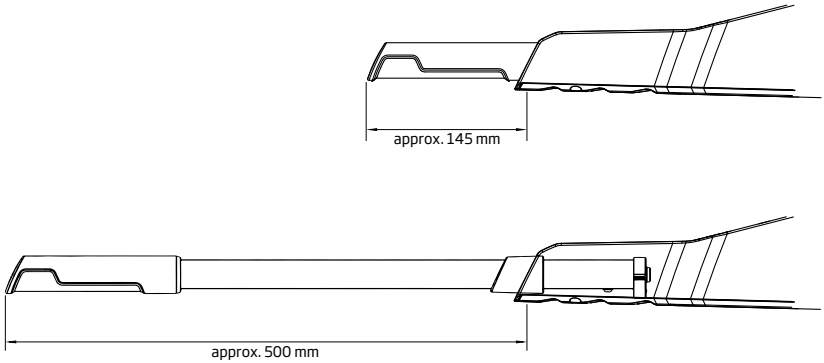
5.2.1 Peräpeilikiinnike



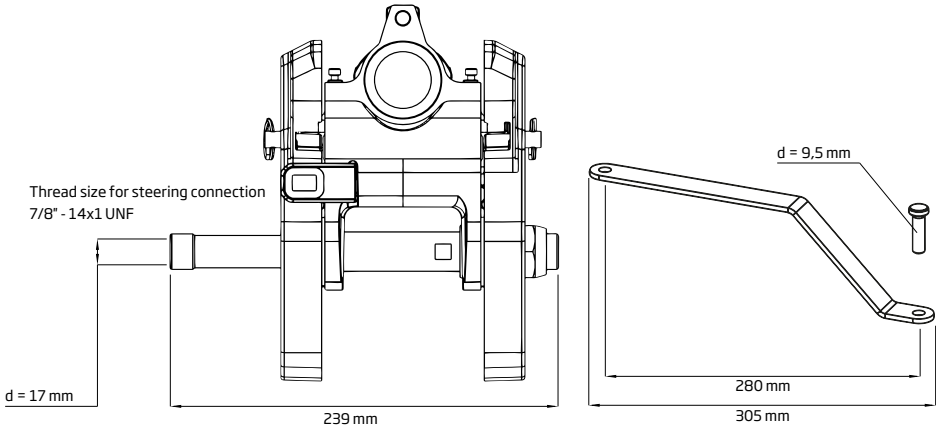
5.2.2 Travel
Travel ja Travel XP



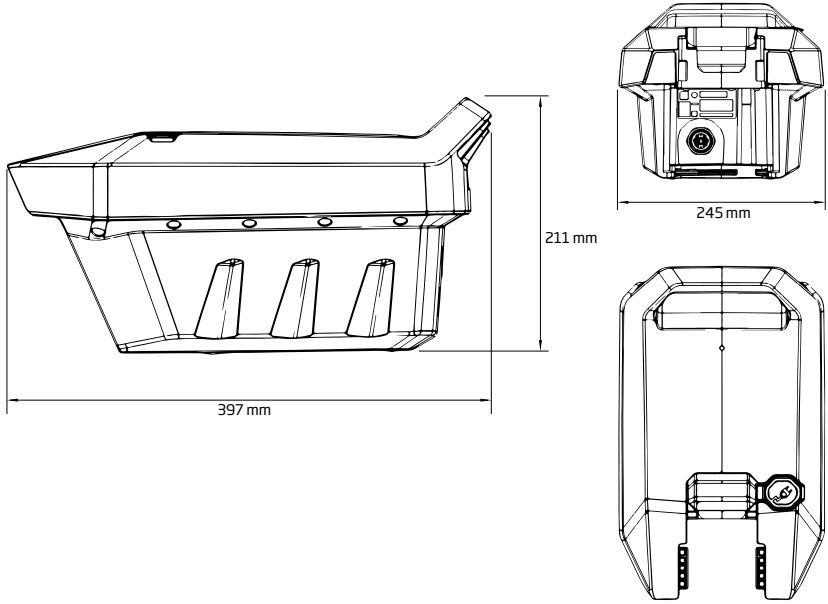
Peräsinvivun kahva



5.2.3 Travel Remote



5.2.4 Akku



5.3 Käyttöolosuhteet

5.3.1 Käyttöolosuhteet toiminta

Moottori ja akku	Travel ja Travel XP
Veden lämpötila	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Ilman lämpötila	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Käyttöolosuhteet lataus

Akku ja laturi	Travel 1100 ja Travel 1600 -akut
Lämpötila	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F

5.3.3 Käyttöolosuhteet säilytys

Moottori, akku ja tarvikkeet	Travel ja Travel XP
Säilytyslämpötila	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Akun varaustila	50% SOC

5.4 Tekniset tiedot

5.4.1 Tiedot ja mitat

Moottori	Travel
Jatkuva tuloteho	1100 W
Akselin nimellisteho	930 W
Nimellisjännite	44 V
Sähkövirta	maks. 27.5 A
Moottorin paino	11.6 kg (S) / 12.0 kg (L)
Suositeltu akku	Travel Battery
Vaihtoehtoinen akku	Travel Battery XP
Akselin pituus	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Vakiopotkuri	Potkuri 10x6.5 WDR
Potkurin nopeus	maks. 1400 rpm
Käyttö	Peräsinvipu
Ohjauskulma	360° / +/- 60° / 0° kiinteä
Moottorin kallistuslaite	Kallistuslukko / automaattinen kallistus
Moottorin kallistuskulma	maks. 90°, 2-portainen
Moottorin trimmauslaite	4-portainen
Asennot matalissa vesissä	min. 2, maks. 4 (riippuu trimmausasennosta)
Portaaton eteen- ja taaksepäinajo	Kyllä
Taajuudet GPS / WiFi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Moottori	Travel XP ja Travel XP R
Jatkuva tuloteho	1600 W
Akselin nimellisteho	1400 W
Nimellisjännite	44 V
Sähkövirta	maks. 40.0 A
Moottorin paino	12.6 kg (S) / 13.0 kg (L)
Suositeltu akku	Travel Battery XP
Vaihtoehtoinen akku	Travel Battery (alennettu moottorin teho)
Akselin pituus	62.5 cm (S) / 75.0 cm (L)
Vakiopotkuri	Potkuri 11x8 WDR
Potkurin nopeus	maks. 1400 rpm
Käyttö	Peräsinvipu / ajovipu
Ohjauskulma	360° / +/- 60° / 0° kiinteä
Moottorin kallistuslaite	Kallistuslukko / automaattinen kallistus
Moottorin kallistuskulma	maks. 90°, 2-portainen
Moottorin trimmauslaite	4-portainen
Asennot matalissa vesissä	min. 2, maks. 4 (riippuu trimmausasennosta)
Portaaton eteen- ja taaksepäinajo	Kyllä
Taajuudet GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Akku	Travel Battery	Travel Battery XP
Kapasiteetti	Katso tyyppikilpi	Katso tyyppikilpi
Paino	8.6 kg	9.6 kg

Laturi	Travel-laturi 180 W
Tulojännite	100 VAC – 240 VAC
Lähtöjännite	32 VDC
Vain sisäkäyttöön	

5.4.2 Suojausluokka DIN EN 60529 mukainen

Suojausluokka	Komponentti
IP67	Travel, Travel XP, Travel XP Remote
IP67	Peräsinvipu Travel ja Travel XP
IP67	TorqLink -ajovipu
IP67	Travel Battery, Travel Battery XP
-	Laturi vain sisäkäyttöön
IP67	12V latauskaapeli
IP67	Aurinkolatauskaapeli

5.5 Vaatimustenmukaisuutta koskevat vaatimukset

5.5.1 Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Torqeedo-tuotteesi suunnittelussa ja valmistuksessa on kiinnitetty erityistä huomiota mukavuuteen, käyttäjäystävällisyyteen ja turvallisuuteen, ja se on testattu perusteellisesti ennen toimitusta. Lisäksi se täyttää kaikki EU:n normatiiviset vaatimukset. Löydät tuotteesi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kotisivuiltamme Support-osiosta.

5.6 Patentit

Tuote(tuotteet) on suojattu yhdellä tai useammalla patentilla, luettelo näistä patenteista on kohdassa:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Asennus ja kiinnitys veneeseen

⚠ VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.

b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

FI

⚠ VARO

Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

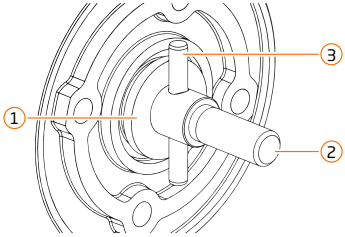
Lievät tai keskivaikeat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

a) Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.

b) Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.

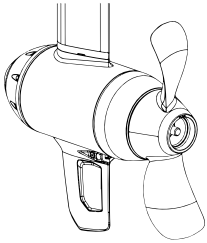
c) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.

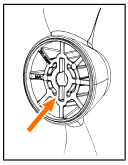
6.1 Asenna potkuri



a) Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).

b) Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.



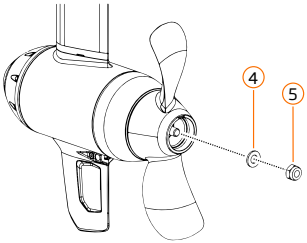


c) **VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.

d) Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.

e) Varmista, että vetotappi liukuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).

f) Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.



g) Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.

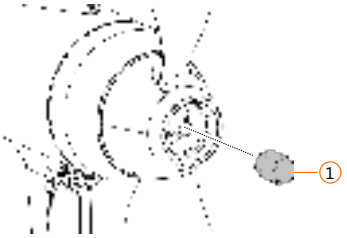
h) **HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.

i) Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.

j) Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla
  mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm



Asenna suoja-anodi

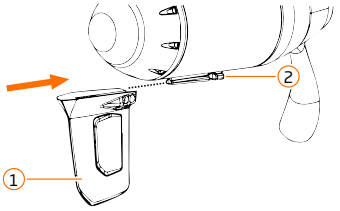
a) Asenna suoja-anodi (1).

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

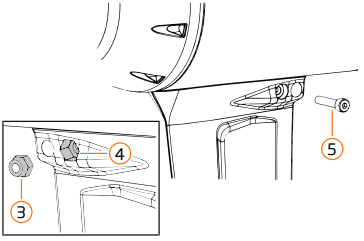
- Akselianodi; SW17; 7 Nm

6.2 Asenna evä



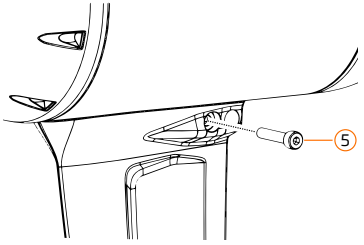
Asennus

a) Työnnä evä (1) pyloniin (2).



b) Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.

c) Kierrä ruuvi (5) kiinni.



d) Kiristä ruuvi (5).

- Evä pyloniin
  sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3;
  mutteri M4 A4; evän taskussa

6.3 Asenna moottori veneeseen

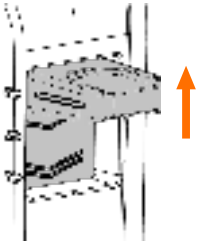
6.3.1 Veneeseen kiinnittämistä koskevat vaatimukset

HUOMAUTUS! Huomioi seuraavat seikat Torqeedo-järjestelmän turvallisen ja oikeanlaisen asennuksen varmistamiseksi

- Varmista, että vene, johon Torqeedo-järjestelmä asennetaan, on tukevasti paikallaan.
- Perävaunun päällä olevat veneet on kiinnitettävä kaatumisen varalta.
- Vene ja kaikki komponentit on irrotettava sähköjännitelähteistä.
- Veneen, peräpeilikiinnikkeen ja peräpeilikiinnikkeen kunnon on oltava sopiva Torqeedo-järjestelmän toiminnalle, noudata valmistajan antamia tietoja suurimman sallitun tehon (kW) ja suurimman sallitun painon osalta.
- Käytä sopivia nostolaitteita raskaiden komponenttien nostamiseen.

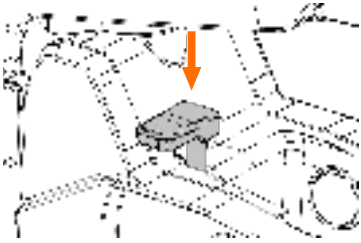
FI

6.3.2 Moottorin asennus

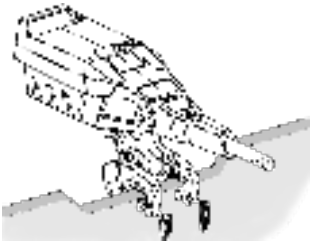


a) **VARO! Puristumisvaara!** Älä asenna moottoria akun ollessa asennettuna

a) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon, jotta moottori ei pääse kääntymään asennuksen aikana.



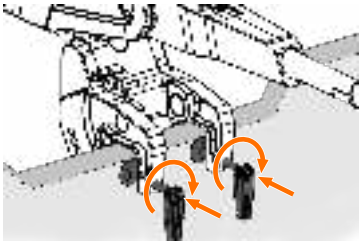
b) Aseta trimmin kallistusvipu lukitusasentoon, jotta moottori ei pääse kallistumaan ylöspäin asennuksen aikana.



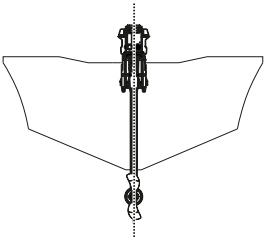
c) Avaa kääntöruuveja sen verran, että moottori voidaan sijoittaa veneen peräosaan.

d) Tarvittaessa siirrä peräsinvipu vaaka-asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen.

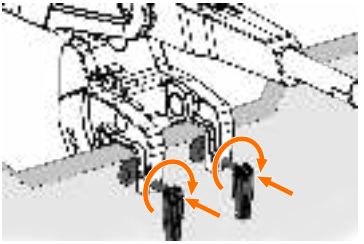
e) Aseta moottori veneen perään.



f) Kiristä kääntöruuvit, kunnes peräpeilikiinnike lepää veneen peräpeiliä vasten ja moottoria voi edelleen liikuttaa.



g) Kohdista moottrori veneen keskilinjaan.



h) Kiristä kääntöruuvit.

i) Varmista, että potkuri pääsee liikkumaan vapaasti joka asentoon.

a) **VAROITUS! Varmista, että kääntöruuvit on kiristetty, jotta moottori ei pääse löystymään ajon aikana!**

6.4 Asenna Remote Adapter Kit -kauko-ohjaussovitinsarja

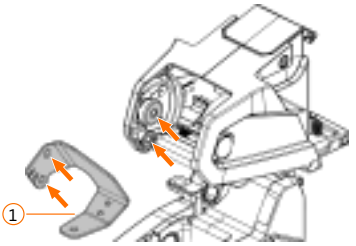
Remote Adapter Kit -kauko-ohjaussovitinsarjan asennuksen avulla voit liittää kauko-ohjausjärjestelmän Torqeedo-moottoriisi tai muuntaa olemassa olevan Travel-moottorin, jossa on peräsinvipuohjaus.

Jos omistat peräsinvipuohjauksella varustetun moottorin, sinun on ensin irrotettava peräsinvipu.

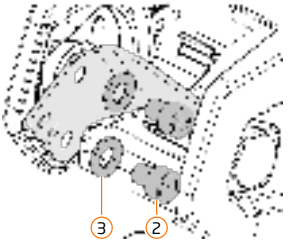
Teknisistä tiedoista löydät kaikki tiedot, joita tarvitset sopivan kauko-ohjauksen valintaan Travel-moottoriisi.

VINKKI! Voit liittää kauko-ohjauksen moottoriin molemmilta puolilta kauko-ohjaussovitinsarjan avulla. Tässä kuvauksessa kuvataan liitäntä oikealta puolelta. Jos haluat kytkeä kauko-ohjauksen moottorin vasemmalle puolelle, sinun on asennettava ohjainputki toiselta puolelta.

6.4.1 Asenna runkolevy



a) Aseta kauko-ohjaussovittimen runkolevy (1) akselipäähän siten, että kiinnitysreiät ovat vastaavilla pinnoilla (nuolet).

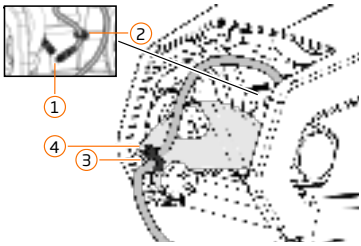


b) Kiinnitä ruuvit (2) ja levyt (3).

Kauko-ohjaussovittimen runkolevy akselin päähän oikealle

- Sylinteripääruuvi M10x12; kuusiokolo #8; 30 Nm

6.4.2 Kiinnitä datakaapeli



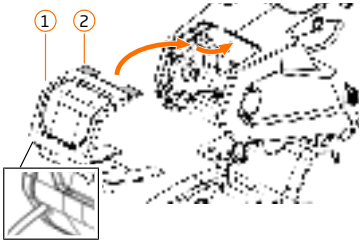
a) Liitä datakaapelin pistokeliitin (1) moottoriin.

b) Kiinnitä datakaapelin kiinnitysklipsi (2) sopivaan paikkaan.

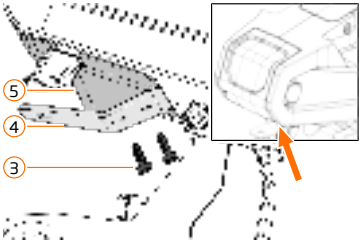
c) Aseta datakaapeli vedonpoistimeen (3) ja kiinnitä se nippusiteellä (4).

FI

6.4.3 Asenna kansi



a) Aseta kansi (1) siten, että korvakkeet (2) ovat akselin päässä, ja aseta datakaapeli sille varattuun uraan (suurennuslasi).



b) Työnnä ruuvit (3) runkolevyn (4) läpi ja ruuvaa ne kanteen (5).

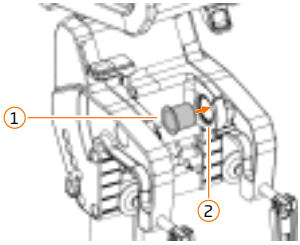
c) **HUOMAUTUS! Itsekierteittävät ruuvit.** Kierteen on katkaistava itsensä ensimmäisen kokoonpanon aikana. Kun ruuvaat ruuveja sisään, varmista, että ne asennetaan suoraan.

Kansi runkolevyyn

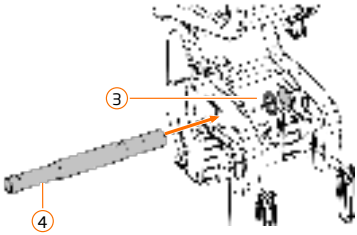
- Muoviruuvi PT-50x14; kuusiokolo #4

6.4.4 Asenna ohjainputki

VINKKI! Voit liittää kauko-ohjauksen moottoriin molemmilta puolilta kauko-ohjaussovitinsarjan avulla. Tässä kuvauksessa kuvataan liitäntä oikealta puolelta. Jos haluat kytkeä kauko-ohjauksen moottorin vasemmalle puolelle, sinun on asennettava ohjainputki toiselta puolelta.

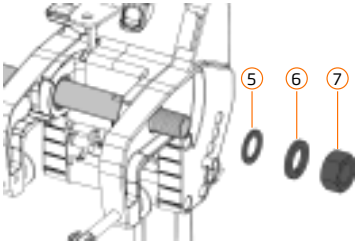


a) Vie laakeriholkki (1) peräpeilikiinnikkeeseen vasemmalle (2).



b) Aseta aluslevy (3) laakeriholkin päälle ja työnnä ohjainputki (4) varovasti peräpeilikiinnikkeeseen oikealta vasemmalle siten, että suuri kierre on ensin.

c) **VINKKI!** Voitele ohjainputken kierre yleisrasvalla.



d) Aseta ensin aluslevy (5), sitten lukitusrengas (6) ohjainputkeen ja ruuvaa mutteri (7) kiinni.

e) Pidä ohjainputkea SW 22 -avaimen (8) pintaa vasten ja kiristä mutteri.

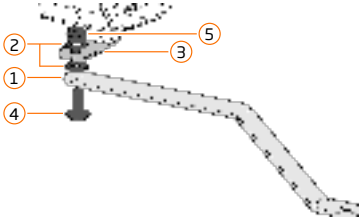
f) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Älä pidä ohjainputkesta kiinni pihdeillä.

g) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Kiristä mutteri vain määrättyyn vääntömomenttiin.

Ohjainputken kauko-ohjaussovitin peräpeilikiinnikkeeseen

- Mutteri M22 A4; SW 32; 22 Nm

6.5 Ohjauslevyn asentaminen



a) Aseta ohjauslevy (1) ja aluslevyt (2) runkolevyyn (3).

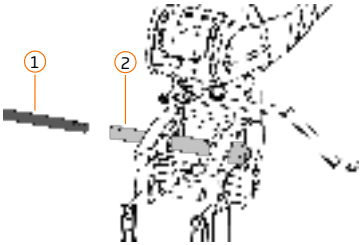
b) Asenna ruuvi (4) ja mutteri (5).

c) Löysää mutteria asennuksen jälkeen 1/4 kierrosta.

d) **HUOMAUTUS! Jäykkä ohjaus!** Tarkista, että ohjauslevy liikkuu vapaasti, ja löysää tarvittaessa mutteria vielä 1/4 kierrosta.

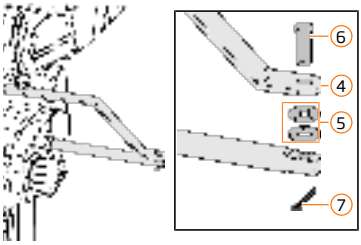
FI

6.6 Kauko-ohjauksen kytkeminen



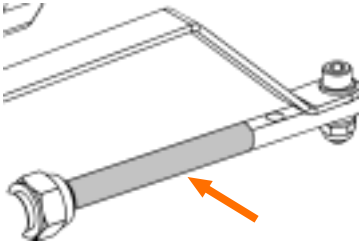
a) Ohjaa kauko-ohjaus (1) ohjainputkeen (2).

b) Kiristä kauko-ohjauksen (3) mutteri.



c) Aseta ohjauslevy (4) aluslevyineen (5) kauko-ohjaukseen ja asenna pultti (6).

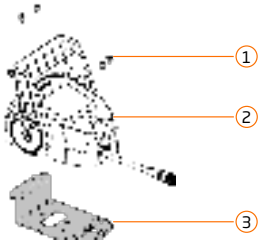
d) Asenna varmistava sokkanaula (7) pulttiin ja kiinnitä se taivuttamalla toinen pää hieman auki.



a) Voitele kauko-ohjauksen pinta (nuoli) tarvittaessa suolavettä kestävällä voiteluaineella, kun käytät moottoria suolaisessa vedessä.

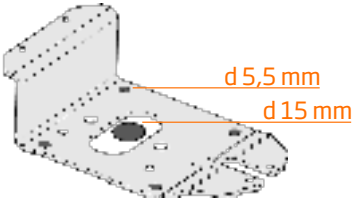
6.7 Ajovivun asennus

6.7.1 Asenna ajovipu veneeseen



a) Määritä sopiva paikka ajovivulle.

b) Irrota ruuvit (1) ja poista ajovipu (2) kiinnityslevystä (3).

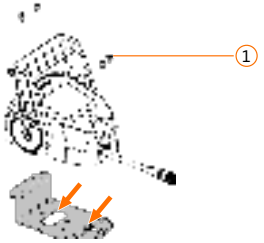


c) Käytä kiinnityslevyä mallina poratessasi 4x 5,5 mm reikiä kiinnitystä varten.

d) **VINKKI!** Voit asettaa datakaapelin joko etupuolelle tai alapuolelle.

e) Jos asennat kaapelin alapuolelle, sinun on porattava lisäksi 15 mm:n reikä.

f) Kiinnitä kiinnityslevy vastaavilla M5-ruuveilla (ei sisälly toimitukseen). Suosittelemme käyttämään meriveden kestäviä A4-ruuveja.



g) Aseta datakaapeli tarpeen mukaan joko alaspäin tai ajovivun etupuolelle (nuoli).

h) Aseta ajovipu kiinnityslevyyn ja asenna ruuvit (1) takaisin paikalleen.

6.7.2 Aseta ajovipu-datakaapeli ja liitä moottoriin

Datakaapeleiden aasentamista koskevat vaatimukset

Kiinnitä datakaapeli 400 mm välein. Jos kiinnittäminen ei ole mahdollista, kaapelin vaipan suojaamiseksi on käytettävä hankaussuojaa.
Älä niputa tai aseta datakaapeleita jännitteellisten kaapeleiden tai antennikaapeleiden kanssa, pidä vähintään 100 mm:n etäisyys toimintahäiriöiden välttämiseksi.
Datakaapeleita asennettaessa on noudatettava 64 mm:n pienintä taivutussädettä.
Suojaa pistokkeet ja koskettimet lialta ennen kokoonpanoa.
Älä väännä tai vedä datakaapeleita.
Älä aseta datakaapeleita pysyvästi kosteisiin tiloihin, kuten pilssiin.
Aseta datakaapelit niin, etteivät ne pääse hankautumaan eivätkä kulje terävien reunojen ohi; käytä tarvittessa hankautumissuojaa.
Pidä pistokeliitännät jännitteettöminä ja kuormittamattomina.

a) Liitä ajovivun datakaapeli mukana toimitettuun jatkokaapeliin.

b) Aseta datakaapeli veneeseesi noudattaen datakaapeleiden asentamista koskevia vaatimuksia.

c) Liitä datakaapeli moottorin datakaapeliin.

6.8 Asenna pitkä peräsinvipu

⚠ VARO

Peräsinvivun virheellinen kalibrointi, joka johtuu peräsinvivun kahvan irrottamisesta ja asentamisesta

Muuttunut tuntuma ajettaessa eteen- ja taaksepäin.

a) Käytä oikeita kiristysmomentteja

b) Suorita kalibrointi aina sen jälkeen, kun olet työskennyt peräsinvivun kahvan kanssa.

FI

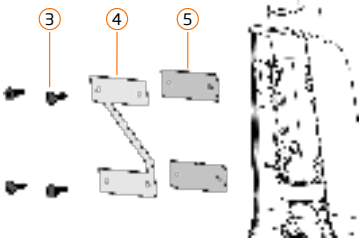
6.8.1 Peräsinvivun kahvan purkaminen/asentaminen

Purkaminen

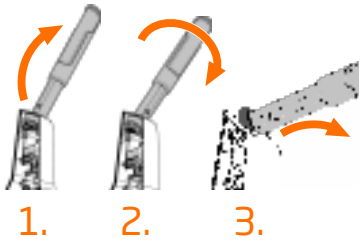
a) Kytke järjestelmä pois päältä ja irrota akku.

b) Käännä peräsimen varsi ylöspäin.

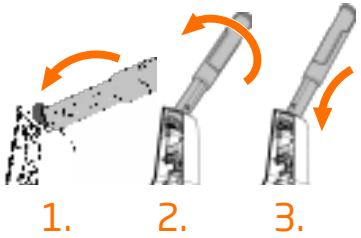
c) Irrota ruuvit (1) ja poista peräsinvivun alempi kuori (2).



d) Irrota ruuvit (3) ja poista painelevyt (4) ja painekappaleet (5).

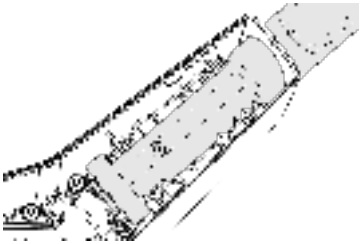


e) Irrota peräsinvivun kahva kiertämällä se varovasti peräsimen kotelosta.

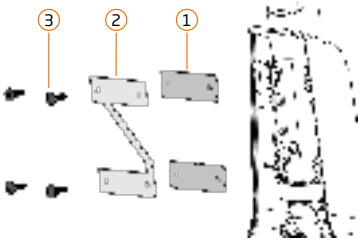


Asentaminen

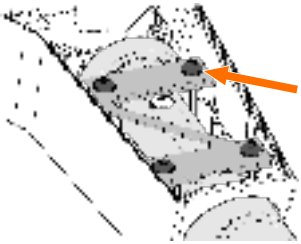
a) Työnnä peräsinvivun kahva varovasti peräsimen koteloon.



b) Kohdista peräsinvivun kahva peräsimen kotelossa.

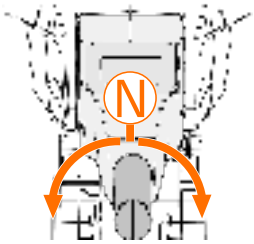


c) Kohdista painekappaleet (1) painelevyn (2) kanssa ja asenna ruuvit (3).



d) Kierrä ruuvit sisään, kunnes painelevy on tasaisesti päällä (nuoli), ja kiristä sitten ruuvit.
HUOMAUTUS! Komponentin vaurioituminen! Kiristä ruuvit määrätyllä vääntömomentilla.

- Peräsinkahvan painelevy peräsinvivun ylempään kuoreen muoviruuvi 4x16 A4, kuusikulmainen hylsy #20, max. 1,3 Nm



Toimintatarkastus

a) Tarkista peräsinvivun kahvan tuntuma.

⇨ Peräsinvivun kahvaa on voitava kääntää molempaan suuntaan, ja neutraaliasennossa peräsinvivun kahvan on lukituttava paikalleen.

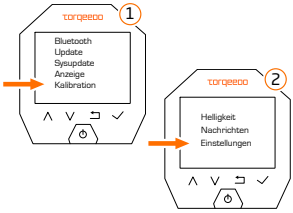
Peräsinvivun alemman kuoren asentaminen

a) Kohdista peräsinvivun alempi kuori (4) peräsimen kotelon päällä ja asenna ruuvit (5)

- Peräsinvivun alempi kuori peräsinvivun ylempään kuoreen muoviruuvi 4x16 A4, kuusikulmainen hylsy #20, 1,3 Nm

VARO! Peräsinvivun virheellinen kalibrointi! Suorita peräsinvivun kalibrointi.

6.8.2 Peräsinvivun kalibrointi



Päävalikko - Asetukset - Kalibrointi

a) Avaa valikko *Kalibrointi* (1) – (2).

b) Noudata näytöllä olevia ohjeita.

FI

7 Toiminta

Tärkeitä huomautuksia ennen ensimmäistä käyttöönottoa!

- Suorita järjestelmän kaikkien osien ohjelmistopäivitys ennen ensimmäistä käyttöönottoa.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen, erityisesti tuotteen turvallisuutta ja käyttöä koskevat kohdat.
- Varmista, että moottori ja sen osat on koottu ja asennettu oikein.

7.1 Ohjelmistopäivitys

Ohjelmisto on olennainen osa tuotetta. Se varmistaa, että tuote toimii oikein ja edistää merkittävästi tehokkuutta, turvallisuutta ja ajosuorituskykyä.

Torqeedo-tiimisi työskentelee jatkuvasti tehdäkseen järjestelmästäsi entistäkin paremman ja tarjoaa sinulle maksuttomia ohjelmistopäivityksiä Torqeedo-tuotteisiisi, jopa pitkään oston jälkeen.

Pidä järjestelmäsi ajan tasalla ja tarkista säännöllisesti, että ohjelmistosi on ajan tasalla.

Verkkosivuiltamme löydät uusimman ohjelmiston ja tietoja päivitysprosessista.

7.2 Toiminta hätätilanteissa

Voit pysäyttää Torqeedo-moottorisi hätätilanteessa monin tavoin. Järjestelmässä on tähän tarkoitukseen sopivat turvalaitteet. Mallista riippuen järjestelmässä on joko hätäpysäytys-magneettisiru peräsinvivussa tai hätäpysäytys-magneettisiru ajovivussa. Huomaa, että pysäytyksen tyyppi vaikuttaa uudelleenkäynnistykseen.

Vaihtoehto 1

a) Aseta ajovipu/peräsinvipu neutraaliasentoon moottorin sammuttamiseksi.

⇨ Jatkaaksesi ajoa voit käyttää yksinkertaisesti jälleen eteenpäin- tai taaksepäinajoa.

Vaihtoehto 2

a) Irrota hätäpysäytys-magneettisiru pysäyttääksesi moottorin.

⇨ Jatkaaksesi ajoa aseta ajovipu/peräsinvipu neutraaliasentoon ja aseta hätäpysäytyksen magneettisiru takaisin paikalleen.

Vaihtoehto 3

a) Sammuta moottori on- ja off-painikkeista.

⇨ Moottori sammuu.
VAROITUS! Ohjauksen puute! Kytkeminen pois päältä on- ja off -painikkeilla tarkoittaa, että järjestelmä on käynnistettävä uudelleen ennen kuin sitä voidaan käyttää.

Vaihtoehto 4

a) Irrota akku.

⇨ Moottori sammuu.
VAARA! Komponenttien vaurioitumisesta johtuva ohjauksen puute! Akun irrottaminen toiminnan aikana voi aiheuttaa komponenttien vaurioitumista ja siten kyvyttömyyden ohjata.

HUOMAUTUS! Älä käytä hätäpysäytyksen magneettisirua sammuttamaan järjestelmää säännöllisesti, vaan vain hätätilanteessa.

FI

Akku

Torqeedo-moottorin akku on vedenpitävä IP67:n mukaisesti. Se tarkoittaa, että akku on suojattu 1 metrin syvyydessä 30 minuutiksi veden tunkeutumiselta.

VAARA! Loukkaantumisvaara! Jos akku upotetaan yli 1 metrin syvyyteen tai yli 30 minuutiksi, (esim. veneen haverin sattuessa), on noudatettava seuraavia menettelytapasääntöjä henkilövahinkojen ja mahdollisen ympäristön pilaantumisen estämiseksi.

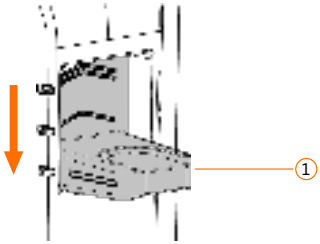
- Älä ryhdy mihinkään toimenpiteisiin akun nostamiseksi pintaan.
- Ilmoita pelastuspalvelulle, että moottori on varustettu litiumakulla, jonka suojausluokka on IP67.
- Ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.

7.3 Peräpeilikiinnike

7.3.1 Ohjauksen kiinnitys

Torqeedo Travel -perämoottorissa on integroitu ohjauksen kiinnitys, jonka avulla voit käyttää moottorin ohjausta kolmella eri ohjauksen pysäyttimellä.

Mahdolliset ohjauksen kiinnitykset

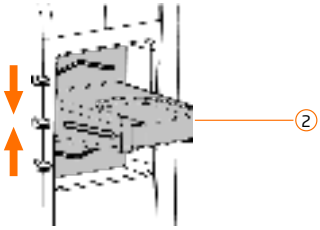


360°

a) Aseta kytkin ala-asentoon (1) kytkeäksesi ohjauksen kiinnityksen 360°-asentoon.

b) Käytä tätä asentoa maksimaalista ohjattavuutta varten. **VINKKI!** 360°-asento on ihanteellinen akun asentamista tai poistamista varten. Käännä moottoria vain 180°, ja voit käyttää akkua kätevästi.

c) **VAROITUS! Ohjauksen puute!** Käytetystä kauko-ohjausjärjestelmästä riippuen ohjausmekanismi voi jumiutua. Älä käytä 360°-asentoa, jos käytät moottoria kauko-ohjauksella.

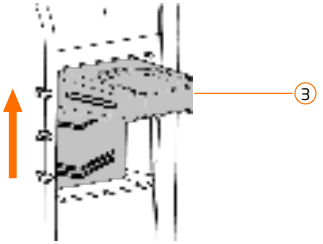


120°

a) Kytke ohjauksen kiinnitys 120°-asentoon asettamalla kytkin keskiasentoon (2).

b) Käytä tätä asentoa ohjauskulman rajoittamiseen. **HUOMAUTUS! Käytä tätä asentoa, kun käytät moottoria kauko-ohjauksella.**

c) **VINKKI!** Jos pysähdyt usein ja päästät peräsinvivusta irti, moottori ei väänny enempää kuin 60° mihinkään suuntaan, ja peräsinvipu pysyy aina käden ulottuvilla.



0°

a) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon asettamalla kytkin yläasentoon (3).

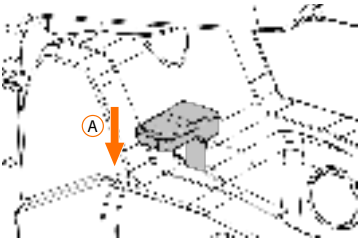
b) Käytä tätä asentoa ohjauksen kiinnittämiseen, kun ajat suoraan eteenpäin.
VINKKI! Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon kallistaaksesi moottorin vedestä lyhyillä pysähdyksillä, jolloin moottori pysyy suorassa ja veneessä käytetään vähiten tilaa.

c) **VAROITUS! Ohjauksen puute!** Älä käytä 0°-asentoa, jos käytät moottoria kauko-ohjauksella.

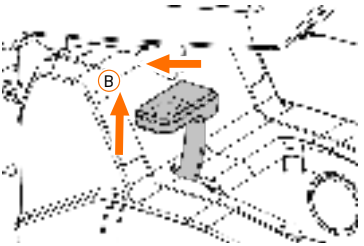
7.3.2 Moottorin kallistuslaite

Voit säätää Torqeedo Travel -perämoottorin kallistuslaitteen toimintaa.

Tilt-Lock -kallistuslukkolaite



- **Tilt-Lock -kallistuslukko on aktiivinen,** kun kallistuslukon vipu on ala-asennossa (A).
Moottori ei kallistu ylöspäin, tämä asetus on moottorin käytön oletusasetus.
Käytä tätä asentoa riittävän syvässä vedessä, ja jos haluat pysäyttää veneesi.



- **Automaattinen kallistus on aktiivinen,** kun kallistuslukon vipu on yläasennossa (B).
Moottori kallistuu ylöspäin.
Käytä tätä asentoa ajaessasi matalilla vesillä, tai jos haluat käyttää matalan veden asentoa.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!
VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

Moottorin kallistus

a) **VARO! Puristumisvaara!** Aseta ohjauksen kiinnitys ennen kallistusta 0°-asentoon, jotta vältetään moottorin hallitsematon kääntyminen kallistuksen aikana. Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen aikana.

b) Vedä kallistuslukon vipu kokonaan ylös ja pidä tämä asento.

c) Kallista moottori haluttuun asentoon ja tuo kallistuslukon vipu takaisin ala-asentoon.

Automaattisen kallistuksen aktivointi

a) Vedä kallistuslukon vipu kokonaan ylöspäin ja työnnä sitä sitten taaksepäin, kunnes vipu lukittuu.

⇨ Automaattinen kallistus on aktiivinen.

Kallistuslukko

a) Nosta kallistuslukon vipua hieman ja työnnä sitä eteenpäin, kunnes se voidaan laskea takaisin alas.

b) Palauta kallistuslukon vipu takaisin ala-asentoon.

⇨ Kallistuslukko on aktiivinen.

7.3.3 Asennot matalissa vesissä

FI

Voit valita Torqeedo Travel -perämoottorissasi jopa 4 matalan veden asentoa.

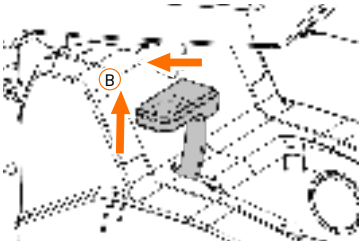
Matalan veden asentojen määrä riippuu valitusta trimmiasennosta.

Matalan veden asennot mahdollistavat moottorin käytön myös matalissa vesissä, esim. ankkuroitaessa ta kalastettaessa.

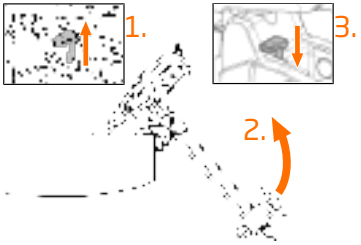
Kun moottori toimii matalan veden asennossa, automaattinen kallistus on aina aktiivinen vahinkojen välttämiseksi pohjakosketuksen sattuessa.

Huomaa, että automaattisella kallistustoiminnolla kova pysähtyminen ei ole mahdollista, koska moottori sukeltaa silloin ulos vedestä. Aja siksi varovasti ja ennakoivasti.

Matalan veden asennon asettaminen ja lopettaminen

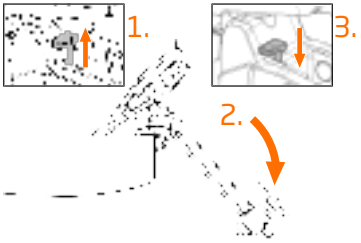


a) Kytke kallistuslaite automaattiseen kallistusasentoon.



b) Nosta moottoria, kunnes haluttu matalan veden asento on saavutettu. Voit kuulla naksahdusäänen, kun saavutetaan matalan veden asento.

c) Laske moottori alas ja se lukittuu paikalleen.



d) Kallista moottori kokonaan alas lopettaaksesi matalan veden asennon.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!
VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

7.3.4 Vinkkejä moottorin trimmaukseen

VINKKI! Optimaalinen trimmausasento riippuu veneen kuormausolosuhteista. Hyödynnä Torqeedo-järjestelmän suorityskyky ja hyötysuhde parhaalla mahdollisella tavalla säätämällä trimmiasetus kuorman mukaan.

Koeajo

Suorita koeajo ja tarkkaile veneen käyttäytymistä.

- Veneen keula nousee liian korkealle vedestä ajon aikana.
- Ohjauskäyttäytyminen muuttuu epävakaaksi
- Huono kurssin pito

Siirrä trimmipultti alaspäin.

- Veneen keula laskee ajon aikana liikaa alaspäin
- Maksiminopeus laskee.

Siirrä trimmipultti ylöspäin.

Optimaalinen trimmaus on saavutettu, kun

- moottorin akseli on kohtisuorassa veden pintaan nähden ajon aikana.
- ja veneen vesilinja on samansuuntainen veden pinnan kanssa.

7.3.5 Moottorin trimmaus

⚠ VARO

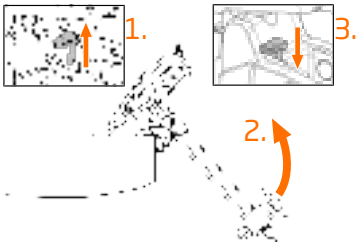
Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Lievät tai keskivaikeat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

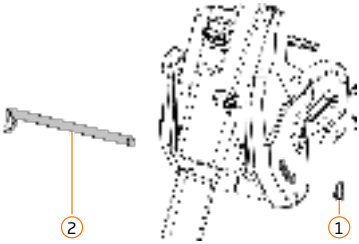
a) Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.

b) Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.

c) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.



a) Siirrä moottori alimpaan matalan veden asentoon ja kytke kallistuslukon vipu asentoon "Lock".



b) Irrota rengassokka (1).

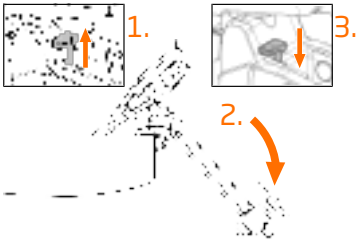
c) Moottori kiinnittyy trimmitappiin (2). Nosta moottoria hieman, jotta trimmitappi voidaan vetää kevyesti peräpeilikiinnikkeestä.
VINKKI! Käytä turvaköyttä rengassokan ja trimmitapin kiinnittämiseen katoamisen varalta.

d) Vedä trimmitappi peräpeilikiinnikkeestä.

e) Kallista moottoria niin pitkälle kuin mahdollista ylöspäin, jotta voit asettaa trimmitapin haluttuun trimmiasentoon, ja asenna se.

f) Asenna rengassokka.

g) Kallista moottoria jälleen alaspäin ja aseta kallistuslukon vipu haluttuun asentoon.



7.3.6 Ohjausjarru

Voit säätää Torqeedo Travel -perämoottorin ohjausvastusta tarpeen mukaan.

Säätöön tarvitset vain kuusiokoloavaimen #4.

Ohjausjarrun avulla voit säätää moottorin ohjaustuntumaa ja ohjauskäyttäytymistä.

Kun käytät moottoriasi kauko-ohjauksella, suosittelemme säätämään ohjausvastuksen arvon mahdollisimman alas.

Tee ohjausjarrun säätöjä vain, kun moottori on asennettu veneeseen.

HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen! Älä käytä ohjausjarrua moottorin kiinnitykseen. Kun haluat kiinnittää moottorin, käytä sen sijaan 0°-ohjauksen kiinnitystä.

INFO! Moottori toimitetaan vakiovarusteisena ohjausjarrulla. Jos käytät moottoria kauko-ohjauksella, suosittelemme, että säädät asetusta asennuksen aikana.

Ohjausjarrun säätäminen

a) Käytä kuusiokoloavainta #4.

b) Käännä ohjausjarrun (1) kahta ruuvia tasaisesti myötäpäivään ohjausvastuksen lisäämiseksi.

c) Käännä ruuveja vastapäivään vastuksen pienentämiseksi.

d) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Käännä ohjausjarrun kaksi ruuvia ulos vain, kunnes ohjauksessa ei enää tunnu vastusta. Älä koskaan ruuvaa ruuveja kokonaan irti, koska niitä ei muuten voida ruuvata takaisin.

7.4 Peräsinvipu

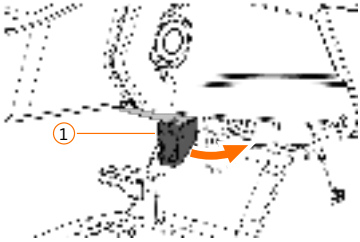
7.4.1 Peräsinvivun lukko ja vastus

Peräsinvivun lukon avulla voit lukita peräsinvivun vakioasentoon käyttöä varten tai taittaa sen alas säilytyksen ajaksi, tai silloin kun sitä ei käytetä.

Peräsinvipua voidaan säätää myös ylöspäin, jolloin sitä voidaan käyttää esimerkiksi seisten.

Peräsinvivun vastuksen säätöruuvilla voit säätää paluukäyttäytymisen peräsinvivun vakioasentoon. Voit esimerkiksi asettaa vastuksen niin, että peräsinvipu pysyy asennossa, kun se on ylhäällä, tai voit asettaa sen niin, että se palaa automaattisesti vakioasentoon.

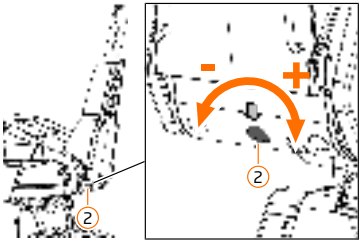
Asetusta varten tarvitaan kuusiokoloavain #4.



Peräsinvivun lukon käyttö

a) Käytä vipua (1) taittaaksesi peräsinvivun alas.

b) Taita peräsinvipu ylös, kunnes se lukittuu vakioasentoon.



Peräsinvivun vastuksen asetus

a) Aseta peräsinvipu ylös.

b) Käytä kuusiokoloavainta #4.

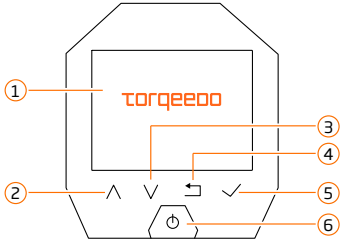
c) Käännä säätöruuvia (2) myötäpäivään vastuksen lisäämiseksi.

d) Käännä säätöruuvia vastapäivään vastuksen alentamiseksi.

e) **HUOMAUTUS! Komponentin mahdollinen vaurioituminen!** Käännä säätöruuvia ulos vain, kunnes ei enää tunnu vastusta. Älä koskaan ruuvaa ruuvia kokonaan irti, koska sitä ei enää voida ruuvata takaisin avaamatta peräsinvivun koteloa.

7.5 Ajotietokone

7.5.1 Käyttö ja kalvokytkin



1. Näyttö
2. Selaa ylöspäin
3. Selaa alaspäin
4. Takaisin
5. Vahvista / jatka
6. Kytke päälle / pois

7.5.2 Päänäytöt

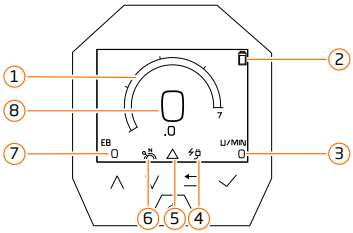
Torqeedo Travel -näytöllä näkyvät ajoa koskevat tärkeät tiedot. Voit valita kolmen vaihtoehdon ja latausnäytön välillä ja mukauttaa ne tarpeisiisi, esim. mittayksiköt.

Varoitukset näkyvät päänäytössä, kun akun varaus on vähissä. Varoitusten ja näytön "akun varaustila" väri riippuu SOC-arvosta.

- SOC > 10 % ei varoituksia.
- SOC < 10 % näkyy keltaisella varoituksella.
- SOC < 3 % näkyy punaisella varoituksella.

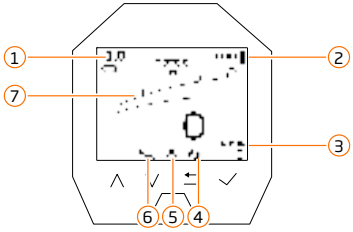
Jos kyseessä ovat tärkeät ja kriittiset tiedot tai virheilmoitukset, varoitukset näkyvät suoraan näytöllä. Noudata järjestelmän havaitsemia ja näyttämiä kehotuksia järjestelmän ja toiminnan turvallisuuden varmistamiseksi.

FI



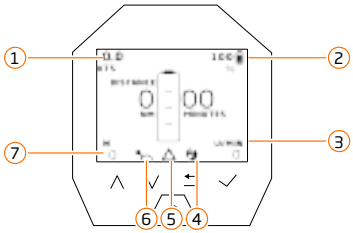
Päänäyttö 1

1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho
8. Nykyinen nopeus (SOG)



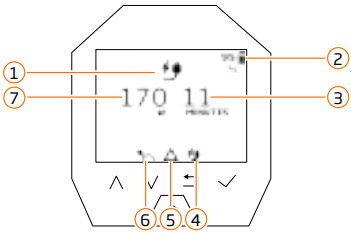
Päänäyttö 2

1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



Päänäyttö 3

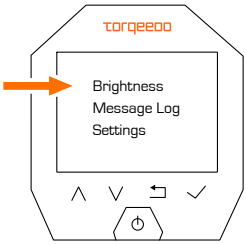
1. Nykyinen nopeus (SOG)
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kierrokset minuutissa
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento
7. Moottorin nykyinen teho



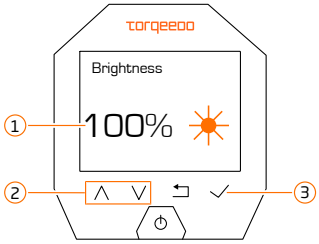
Latausnäyttö

1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyy vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

7.5.3 Kirkkaus



a) Siirry valikkoon.



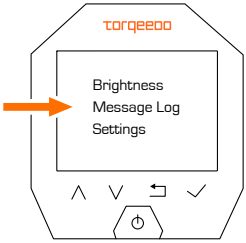
✓ Kirkkaus (1) näytetään.

a) Säädä kirkkaus painikkeilla (2).

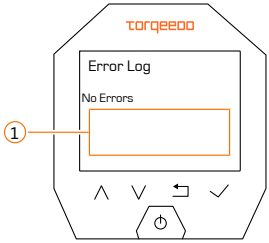
b) Vahvista syöttö valitsemalla painike (3).

7.5.4 Viestit

Viestit-valikossa näytetään kaikki nykyiset viestit ja virheet.



a) Siirry valikkoon.

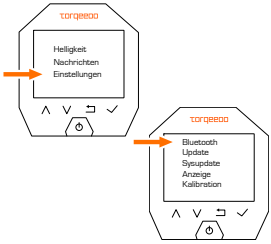


Nykyiset viestit ja virheet näkyvät alueella (1).

FI

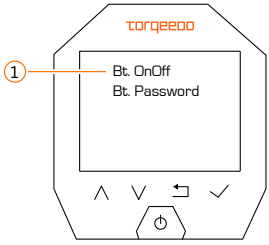
7.5.5 Bluetooth ja bluetooth-salasana

Bluetooth-valikossa voit kytkeä Bluetoothin päälle ja pois ja muuttaa Bluetooth-laitteen salasanaa.



Kytke Bluetooth päälle / pois päältä

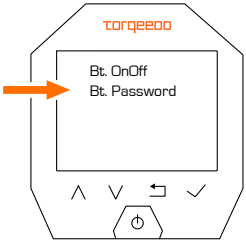
a) Siirry valikkoon.



a) Kytke Bluetooth päälle tai pois valitsemalla (1).

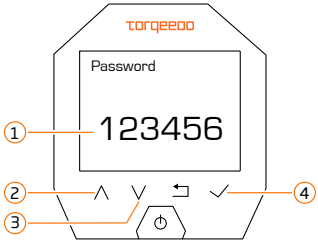
b) Käynnistä moottori uudelleen.

⇨ Uudelleenkäynnistyksen jälkeen on haluttu asetus aktiivinen.



Näytä ja vaihda salasana

a) Siirry valikkoon.



Nykyinen Bluetooth-laitteen salasana (1) näytetään sinulle.

a) Muuta korostetun numeron numeroarvoa käyttämällä painiketta (2).

b) Käytä painiketta (3) vaihtaaksesi seuraavaan numeroon.

c) Tallenna uusi Bluetooth-laitteen salasana painikkeella (4).

7.5.6 Asetukset

VINKKI! Moottorisi ohjelmistoa kehitetään jatkuvasti, uusimman version löydät verkkosivultamme.

Seuraavassa osiossa kuvataan valikon *Asetukset* valikkokohdat.

Bluetooth	• Bluetooth kytkentä päälle tai pois • Bluetooth-salasanan määrittäminen • Bluetooth-salanan katsominen
Sysupdate	• Järjestelmän päivityksen suorittaminen
Display	• Yksiköiden säätäminen • Maksimitehon näytön säätäminen • Maksiminopeuden näytön säätäminen
Calibration	• Eteen- ja taaksepäinajon asetus ja kalibrointi
Info	• Sarjanumero • Ohjelmistoversio • GPS-tila
Status	• Hae tietoja järjestelmän tilasta (Torqeedo-palvelukumppaneiden tila)
Language	• Valitse kieli

7.6 Akku ja laturi

Torqeedo Travel -akussa on akun hallintajärjestelmä (BMS). Kun akkukennot varastoivat energiaa, BMS varmistaa, että akkukennot pysyvät tasapainossa. BMS valvoo jatkuvasti latausprosessia latauksen aikana ja purkausprosessia toiminnan aikana. Lisäksi BMS valvoo vielä muita akun parametreja, kuten esim. lämpötilaa. Näistä parametreista riippuen se ohjaa lataus- ja purkausprosesseja akun maksimaalisen suorituskyvyn, turvallisuuden ja käyttöiän varmistamiseksi.

BMS:ssä on myös virranpienentämisohjelma, joka mukauttaa järjestelmääsi järjestelmän kunnon mukaan käytön aikana. Järjestelmä esimerkiksi säätää käytettävissä olevaa enimmäistehoa alaspäin, kun tietyt lataustilat tai lämpötilat saavutetaan, jotta saat mahdollisimman suuren toimintasäteen ja turvallisuuden.

Akun tilan LED ilmoittaa sinulle akun tilan. Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

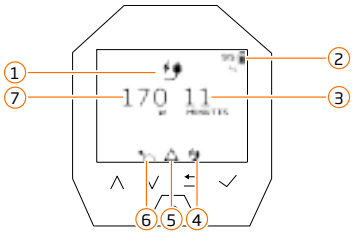
7.6.1 Akun lataus

Torqeedo Travel -akku voidaan ladata monin tavoin. Seuraavassa osiossa kuvataan vakiolaturia, mutta akun kytkentä koskee kaikkia Torqeedon tuotteeseesi tarjoamia latureita, latauskaapeleita ja aurinkopaneeleja.

Esimerkiksi toimintasäteen lisäämiseksi voit ladata akun myös toiminnan aikana. Huomaa, että vakiolaturi on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Käytä latausvaihtoehtoa, joka on suunniteltu esiintyviä ympäristövaikutuksia silmällä pitäen esimerkiksi:

- 12V latauskaapeli, 7011-00
- Aurinkolatauskaapeli, 7008-00

Nämä kaapelit täyttävät tarvittavat suojausluokat ja turvallisuusvaatimukset, jotta akku voidaan ladata luotettavasti meriympäristössä.



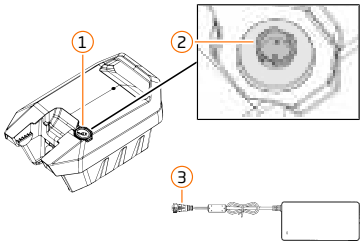
Latausnäyttö

1. Latausnäytön näyttö
2. Akun varaustila (SOC)
3. Kesto täydelliseen latautumiseen asti
4. Latauksen merkkivalo
5. Virheilmoitukset
6. Neutraali asento (näkyy vain, kun moottori on kytketty päälle)
7. Nykyinen latausteho watteina

FI

Moottorin ja latausnäytön käyttäytyminen

- **Moottori päällä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori pois päältä** lataustapahtumaa käynnistettäessä, moottori sammuu lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori käynnistetään lataustapahtuman aikana**, moottori pysyy päälle kytkettynä lataustapahtuman jälkeen.
- **Moottori sammutetaan lataustapahtuman aikana**, moottori sammuu lataustapahtuman päätyttyä.



Liitä laturi

a) **VAARA! Vääränlaisesta käytöstä johtuva mahdollinen loukkaantuminen!** Käytä mukana toimitettua vakiolaturia vain sisätiloissa ja kuumuutta kestävällä pinnalla.

b) Irrota korkki (1) latausliittimestä (2).

c) Aseta latauskaapelin latauspistoke (3) latausliittimen päälle siten, että merkinnät ovat kohdakkain.

d) Aseta latauspistoke paikalleen ja käännä sitä 45°, kunnes se napsahtaa paikalleen.

⇨ Lataustapahtuma alkaa, akun tilan LED alkaa näyttää laustilaa.

Lataus toiminnan aikana

a) **HUOMAUTUS! Akun lataus ei ole mahdollista!** Noudata seuraavaa järjestystä laturia kytkettäessä

b) Aseta akku ensin moottoriin.

c) Liitä sitten laturi.

⇨ Lataustapahtuma alkaa, akun tilan LED alkaa näyttää lataustilaa.

7.6.2 Akun tilan LED

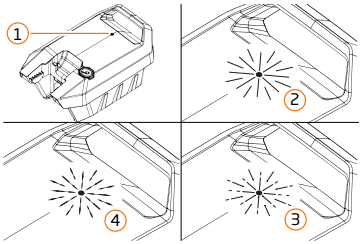
Torqeedo Travel -akussa on akun tilan LED.

Siitä voit nähdä yhdellä silmäyksellä, missä tilassa ja lataustilassa akku on. Siitä voidaan lukea myös mahdolliset viat ja toimintahäiriöt.

Kunkin tilan näyttöä ja kuvausta edustavat:

- Akun tilan LED-valon väri
- Tyyppi – palava, vilkkuva, sykkivä
- Vilkkuva nopeus ja sykkivä nopeus

Akun lataustila ilmoitetaan SOC:na (State of Charge).



1. Akun tilan LED - pois päältä
2. Palava
3. Vilkkuva
4. Sykkivä

Ajo

Näyttö	Tila
Palava vihreä	> 75 % SOC
Vilkkuva vihreä	75 % SOC
Vilkkuva vihreä	50 % SOC
Palava keltainen	25 % SOC
Vilkkuva keltainen	10 % SOC
Vilkkuva punainen	0 % SOC

Lataus

Näyttö	Tila
Sykkivä vihreä	>25 % SOC
Sykkivä keltainen	25 % SOC
Sykkivä punainen	10 % SOC

Varastointi / Valmiustila

Näyttö	Tila
Pois päältä	Varastointi

Virhe / toimintahäiriö

Näyttö	Tila
Palava punainen	Vika
Vilkkuva punainen	Vika

Huolto

Näyttö	Tila
Palava valkoinen	**HUOMAUTUS! Älä irrota akkua!**

7.6.3 Akun asettaminen moottoriin ja irrottaminen moottorista

Torqeedo Travel -moottorisi on käyttövalmis hyvin lyhyessä ajassa. Akku kytkeytyy itsestään, kun se asetetaan moottoriin ja on käyttövalmis kytkemisen jälkeen.

Lataa akku ennen jokaista käyttökertaa maksimaalisen toimintasäteen saavuttamiseksi.

Akun varaustila näkyy näytössä; moottorin käynnistämisen jälkeen voi kestää muutaman sekunnin, kunnes järjestelmä on määrittänyt varaustilan ja se näkyy näytössä.

Moottorissasi on tiivistekorkki, joka suojaa hybridiliitintä säältä, kun sitä ei käytetä. Hybridiliitin on pistoke, joka yhdistää moottorin ja akun. Yhtäältä se syöttää virtaa moottoriin ja toisaalta varmistaa tiedonsiirron moottorin ja akun välillä.

Aseta akku moottoriin

⚠ VAROITUS

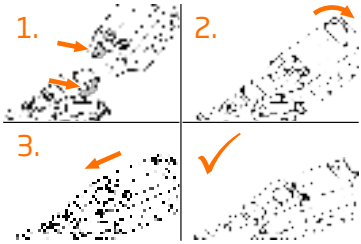
Vahingoittuneen akkukotelon ja vuotavan elektrolyytin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Seurauksena voivat olla kemialliset reaktiot, tulipalovaarat ja palovammat.

a) Tarkista akkukotelo ja ohjaimet vaurioiden, murtumien tai muodonmuutosten varalta ennen jokaista käyttökertaa.

b) Älä käytä äläkä lataa akkua, jos havaitset vaurioita tarkastuksen aikana.

c) Ota yhteyttä Torqeedoon ja informoi Torqeedo-huoltoa vahingosta.



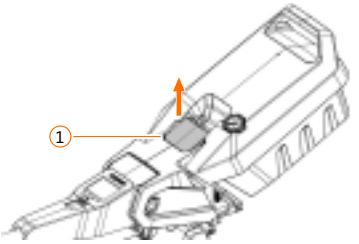
a) **VINKKI!** Aseta ohjauksen kiinnitys 360°-asentoon ja käännä moottoria siten, että pääset akkuun käsiksi mukavasti ja turvallisesti.

b) Aseta akku vinoon, työnnä se vastaaviin ohjaimiin (nuoli) ja anna sen kallistua varovasti alaspäin.

c) Työnnä akkua eteenpäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

⇨ Voit nyt kytkeä moottorin päälle.

Irrota akku moottorista

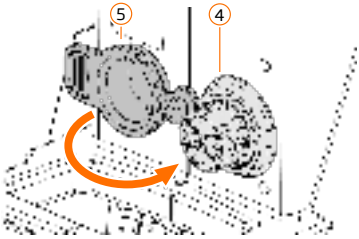


a) Sammuta moottori.

b) **VINKKI!** Aseta ohjauksen kiinnitys 360°-asentoon ja käännä moottoria siten, että pääset akkuun käsiksi mukavasti ja turvallisesti.

c) Vedä akun vapautuskahvaa (3) ylöspäin ja liu'uta akkua taaksepäin.

d) Nosta akkua akunkahvasta ja irrota se.



e) Sulje hybridiliitin (4) tiivistekorkilla (5) veden ja pölyn pääsyn estämiseksi.

7.7 Ennen ajoa

Huomioi seuraavat kohdat ennen kuin käytät Torqeedo-järjestelmää turvallisen ajon takaamiseksi.

- Tutustu ajoalueeseen ennen matkan aloittamista, sillä tietokoneen näyttämä toimintasäde ei ota huomioon tuulta, virtausta ja kulkusuuntaa, ja suunnittele riittävästi puskuria tarvittavaa toimintasädettä varten.
- Komponenttien tai kaapeleiden näkyvien vaurioiden sattuessa, järjestelmää ei saa kytkeä päälle.
- Varmista, että kaikki veneessä olevat henkilöt käyttävät pelastusliiviä.
- Pidä tyypilliset turvavarusteet valmiina (ankkuri, mela, viestintävälineet jne.)
- Kiinnitä hätäpysäytyksen magneettisirun laukaisulinja kipparin ranteeseen tai pelastusliiviin ennen vesillelaskua.
- Akun varaustila on tarkistettava aina veneellä matkatessa.
- Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle vasta, kun vedessä ei ole enää ihmisiä (esim. uimataukojen jälkeen), tai vedä se heti pois, jos ihmisiä putoaa veteen, jotta moottori pysähtyy.
- Huomioi myös kaikki kohdissa "Turvallisuus" ja "Ennen käyttöä" olevat tiedot.
- Tarkista säännöllisesti ohjelmiston ajantasaisuus ja tarvittaessa suorita päivitys.

7.8 Ajon jälkeen

Huomioi seuraavat kohdat Torqeedo-järjestelmän jokaisen käytön jälkeen.

- Aseta peräsinvivun kahva neutraalisentoon.
- Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja säilytä sitä siten, että vain valtuutetut henkilöt pääsevät siihen käsiksi.
- **HUOMAUTUS! Tyhjentynyt akku!** Sammuta moottori.
- Sulje hydridiliitin tiivistekorkilla veden pääsyn estämiseksi.
- Lataa akku ajon jälkeen, jos akun lataustila on alle suositellun arvon.
- Kallista moottori pois vedestä. **VINKKI!** Parhaan suojan saamiseksi UV-säteilyltä ja muilta sään vaikutuksilta, suosittelemme moottorin purkamista pidempien käyttökatkojen aikana ja sen säilyttämistä suojatussa paikassa.
- Huuhtele moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.

7.9 Ajo

Torqeedo-järjestelmä on suunniteltu mahdollisimman mukavaksi käytön aikana. Käyttö on intuitiivista, ja sinun tarvitsee vain liikkua eteen- tai taaksepäin kääntämällä peräsinvivun kahvaa tai ajovipua sopivaan suuntaan.

Hätäpysäytyksen magneettisirulla on tärkeä turvallisuustehtävä. Hätätilanteessa tai laidan yli mentäessä se pysäyttää moottorin välittömästi. Varmista siksi, että kiinnität hätäpysäytyksen magneettisirun ranteeseen tai esim. kipparin pelastusliiviin ennen jokaista matkaa.

Jos haluat mukauttaa järjestelmän vielä paremmin tarpeisiisi, voit asettaa pyörimissuunnan eteen- tai taaksepäin.

Tutustu pyörimissuunnan vakioasetukseen ennen ensimmäistä ajokertaa, tarvittaessa voit asettaa/ kalibroida sen itse valikossa.

FI

⚠ VAROITUS

Vahingoittuneen akkukotelon ja vuotavan elektrolyytin aiheuttama loukkaantumisvaara!

Seurauksena voivat olla kemialliset reaktiot, tulipalovaarat ja palovammat.

a) Tarkista akkukotelo ja ohjaimet vaurioiden, murtumien tai muodonmuutosten varalta ennen jokaista käyttökertaa.

b) Älä käytä äläkä lataa akkua, jos havaitset vaurioita tarkastuksen aikana.

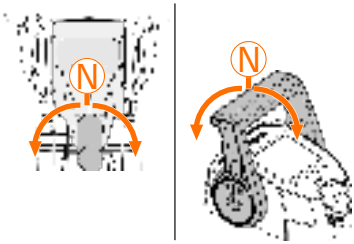
c) Ota yhteyttä Torqeedoon ja informoi Torqeedo-huoltoa vahingosta.

⚠ VAROITUS

Moottorin löystyminen ajon aikana puutteellisen kiinnityksen vuoksi!

Seurauksena voi olla vakavia vammoja.

a) Varmista ennen jokaista ajokertaa, että moottorin kiinnitysruuvit on kiristetty määräysten mukaisesti.



a) **VAROITUS! Ohjauksen puute!** Tee säätöjä vasta, kun olet veneesi kanssa turvallisesti kiinnittynyt satamaan.

b) Kytke Torqeedo-järjestelmä päälle.

c) Aseta peräsinvipu / ajovipu neutraaliin asentoon.

d) Laita hätäpysäytyksen magneettisiru päälle, ja varmista, että hätäpysäytyksen magneettisiru on kytketty veneen perämieheen.

e) Käännä peräsinvipua / kaasuvipua vastaavaan suuntaan.

VAARA! Rajoitetusta ohjattavuudesta johtuvan onnettomuuden vaara! Automaattista kallistusta käytettäessä pysähtyminen ei ole mahdollista! Ota huomioon veneesi nopeus, kun lähestyt ihmisiä, esineitä tai esteitä. Aja hitaasti!
VAARA! Loukkaantumisvaara! Kun pysähdyt Auto-Tilt-Up -asennossa, potkuri saattaa nousta vedestä, pidä etäisyyttä!

HUOMAUTUS! Suuren mekaanisen kuormituksen aiheuttamat komponenttivauriot! Kallista moottori pois vedestä, kun se ei ole käyttövoimana (esim. purjeiden alla).

8 Säilytys ja kuljetus

8.1 Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna

HUOMAUTUS

Veneen kuljettaminen perävaunussa moottori asennettuna ei ole sallittua

Moottori ei saa olla kiinnitettynä peräpeiliin veneen ollessa perävaunussa tai hinauksessa.

a) Pura moottori.

8.2 Kuljetus ja lähettäminen

Varmista, että noudatat maakohtaisia määräyksiä, kun kuljetat tai lähetät moottoria, akkua tai muita osia. Jos haluat kuljettaa moottoria lentokoneessa, tarkista etukäteen lentoyhtiöltä erityismääräykset, jotka koskevat erityisesti akkujen kuljettamista.

VINKKI! Torqeedo-laukkusarjan (tuote-nro. 7009-00) avulla voit kuljettaa ja säilyttää moottoriasi kätevästi.

Huomioi seuraavat seikat loukkaantumisten välttämiseksi ja Torqeedo-moottorin suojaamiseksi vahingoittumiselta kuljetuksen aikana.

Moottorin kuljetus

VARO! Mahdollinen loukkaantuminen! Älä pidä moottoria potkurista kiinnni.

- Irrota akku aina moottorista kuljetusta varten.
- Puhdista moottori.
- Aseta tarvittaessa peräsinvipu alaspäin pysäköintiasentoon.
- Aseta kallistuslaite kallistuksen lukitusasentoon.
- Aseta ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon.

VINKKI! Säilytä alkuperäinen pakkaus, jotta moottori tai akku voidaan lähettää turvallisesti (esim. huoltoa tai korjausta varten).

Akun kuljetus

VAARA! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Älä lähetä tai kuljeta vaurioituneita akkuja, ota yhteyttä Torqeedoon selvittääksesi jatkomenettelyn.

- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Noudata akkujen kuljetusta koskevia maakohtaisia määräyksiä, jotka koskevat sinua.
- Varmista, ettei akku pääse vahingoittumaan kuljetuksen aikana.

8.3 Akun säilytys

Torqeedo Travel -akku on varustettu uusimmalla tekniikalla. Jotta tehokkuus ja käyttöikä pysyisivät luotettavasti ja pysyvästi korkeimmalla tasolla, riittää, että noudatat muutamaa yksinkertaista toimenpidettä akkua käyttäessäsi ja varastoidessasi.

VAARA

Akun ylikuumenemisesta johtuva tulipalovaara!

Seurauksena voi olla palovammoja.

a) Älä säilytä akkuja kuumissa paikoissa, kuten esim. ajoneuvossa kesällä.

b) Kiinnitä huomiota käyttö- ja säilytysolosuhteiden noudattamiseen.

- Säilytä akkua optimaalisessa säilytyslämpötilassa, +5 °C – +15 °C / 41 °F – 59 °F.
- Lataa tai pura akku 50 % SOC:n varaustilaan.
- Lataa akku vasta välittömästi ennen käyttöä 50 % SOC:sta 100 % SOC:iin.
- Lataa akku ajon jälkeen äläkä säilytä sitä alhaisessa varaustilassa.
- Tarkista varaustaso 3 kuukauden välein ja lataa akku tarvittaessa.

9 Kunnossapito, huolto ja korjaus

Käyttäjien pätevyys

Korjauksia ja huoltoja, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, saa suorittaa vain Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppaneiden valtuutettu ja koulutettu ammattihenkilöstö. Torqeedo-huollon tai Torqeedo-huoltokumppanin on suoritettava huolto määritellyin aikavälein tai määrättyjen käyttötuntien jälkeen. Määrättyjen huoltovälien suorittamatta jättäminen tai dokumentoimatta jättäminen johtaa takuun menettämiseen. Varmista, että suoritetut huollot on dokumentoitu.

9.1 Hoito- ja huoltovälit

Ennen jokaista käyttöä	Koko järjestelmän silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta
Jokaisen käytön jälkeen	Huuhtele moottori makealla vedellä
Kuukausittain	Käsittele kaikki kontaktit kontaktisuihkeella
3 kuukauden välein	Tarkista akun varaustila ja lataa se tarvittaessa.
6 kuukauden välein tai 100 käyttötunnin jälkeen	Uhrianodien silmämääräinen tarkastus, tarvittaessa uusittava (sarja kerrallaan)
5 vuoden välein	Pylonien akselitiivisteiden ja O-renkaiden vaihtaminen Torqeedo-huoltokumppanin toimesta

9.2 Hoito

⚠ VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.

b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

9.2.1 Puhdistus

HUOMAUTUS! Liiallisesta vedenpaineesta johtuvat komponenttivauriot! Älä puhdista moottoria korkeapainepesurilla.

Puhdistus jokaisen ajon jälkeen

- Huuhtele moottori jokaisen käytön jälkeen makealla vedellä, jos olet käyttänyt moottoria suolavedessä.

Järjestelmäkomponenttien puhdistus

- Huuhtele moottori makealla vedellä ennen sen puhdistamista.
- Puhdista moottori vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Puhdista muut komponentit vain PH-neutraaleilla muovipuhdistusaineilla ja noudata valmistajan käyttöohjeita.
- Älä paina näyttöä liikaa
- Hävitä puhdistusaineet ympäristöystävällisesti.

9.2.2 Korroosiosuojaus

Materiaalien valinnassa kiinnitettiin huomiota korkeaan korroosionkestävyyteen. Kuten vapaa-ajan merenkulkualan tuotteissa on tavallista, suurin osa käytetyistä materiaaleista on luokiteltu "merivedenkestäviksi", ei "merivedenpitäviksi".

Huomioi seuraavat seikat, jotta Torqeedo-järjestelmäsi voidaan suojata optimaalisesti korroosiolta:

- Kallista moottoria ylöspäin poistaaksesi sen vedestä.
- Huuhtele moottori makealla vedellä, jos olet käyttänyt sitä suolaisessa tai murtovedessä.
- Tarkasta uhrianodit säännöllisesti ja vaihda ne tarvittaessa.
- Säilytä moottoria vain kuivassa tilassa.
- Huolehdi säännöllisesti kaikista sähkökoskettimista ja pistokeliitännöistä.
- Huomaa luvuissa "Huolto, hoito ja korjaus" ja "Huoltovälit" olevat kohdat.

FI

9.3 Kunnossapito ja korjaus

⚠ VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.

b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

⚠ VARO

Moottorin hallitsemattoman kallistuksen aiheuttama puristumisvaara.

Lievät tai keskivaikeat ruumiinvammat voivat olla seurausta siitä.

a) Älä kurota moottorin kallistusalueelle kallistuksen tai trimmauksen aikana.

b) Kallista tai trimmaa moottori vain, kun se on asennettu kiinteästi veneeseen.

c) Kytke ohjauksen kiinnitys 0°-asentoon ennen kallistusta tai trimmausta, jotta vältät hallitsemattoman kääntymisen.

9.3.1 Anodit

Torqeedo Travel -moottorissasi on 4 anodia, 3 kappaletta peräpeilikiinnikkeessä ja yksi aaltoanodi pylonin moottorin akselilla.

Anodit ovat tärkeä osa moottorin korroosionsuojauskonseptia. Erityisen materiaalivalinnan ansiosta anodit suojaavat moottoria uhraamalla itsensä. Tunnistat tämän prosessin siitä, että anodit liukenevat, tämä prosessi on täysin normaali, eikä ole syytä huoleen. Jotta moottori olisi pysyvästi suojattu, anodit on uusittava aika ajoin. Anodin, joka täytyy vaihtaa, tunnistaa siitä, että jo 50 - 75 % alkuperäisestä materiaalista on liuennut.

Tarkasta anodit säännöllisesti ja uusi ne tarvittaessa.

Uusi moottorin anodit ajoissa korroosion estämiseksi.

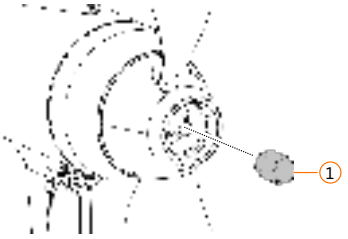
Anodien vaihtoa koskevat yleiset ohjeet

- Anodeilla on oltava sähköinen yhteys komponenttiin, jota ne suojaavat. Älä siis käytä kierrelukitusaineita tai vastaavia, sillä ne voivat heikentää sähköistä yhteyttä tai pahimmassa tapauksessa katkaista sen.
- Älä vaihda kiinnitysruuveja, sillä ne on valmistettu alumiinista, ja niillä on tärkeä rooli sen varmistamisessa, että anodilla on hyvä sähköinen kosketus suojattavan komponentin kanssa.
- Anodin kosketuspinnan on oltava puhdas, kuiva ja hapettumaton ennen uuden anodin asentamista.
- Vaihda anodit aina sarjassa.
- Tarkista 6 kuukauden välein tai 100 käyttötunnin välein, onko anodin vaihto tarpeen.
- Merkitse anodien vaihto veneen lokikirjaan.

Anodien asennot peräpeilikiinnikkeessä

Anodit peräpeilikiinnikkeen leuoissa.

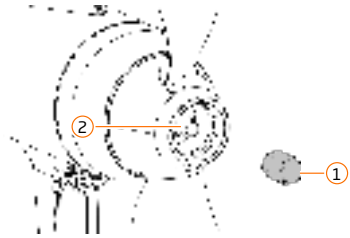
(Nuoli) Anodi peräpeilikiinnikkeen heilurivarressa.



Anodin asento pylonissa

(1) Akselin anodi moottorin akselilla.

9.3.2 Vaihda potkurin akselin anodi



a) Irrota anodi (1).

b) Puhdista moottorin akseli (2).

c) Asenna uusi anodi.

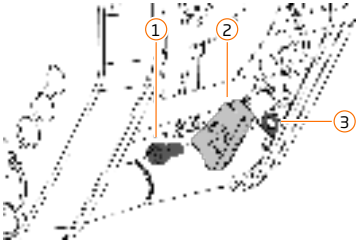
HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

FI

9.3.3 Vaihda peräpeilikiinnikkeen anodi



a) Siirrä moottori ylimpään kallistusasentoon.

b) Irrota ruuvi (1) ja poista anodi (2).

c) Puhdista kosketuspinta (3).

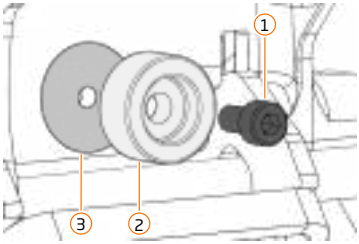
d) Aseta uusi anodi kosketuspinnalle ja asenna ruuvi.

- **HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!**
- **HUOMAUTUS! Alumiiniruuvi! Älä vaihda ruuvia!**
- **HUOMAUTUS! Puhdista kierre**
- **HUOMAUTUS! Puhdista kosketuspinnat**
- **HUOMAUTUS! Tarkista anodin kunto, vaihda tarvittaessa**

Anodi peräpeilikiinnikkeen leuassa

- Alumiiniruuvi M5x10 AL; kuusiokolo # 4; 2.8 Nm

9.3.4 Vaihda peräpeilikiinnikkeen rengasanodi



a) Siirrä moottori ylimpään kallistusasentoon.

b) Irrota ruuvi (1) ja poista anodi (2).

c) Puhdista kosketuspinta (3).

d) Aseta uusi anodi kosketuspinnalle ja asenna ruuvi.

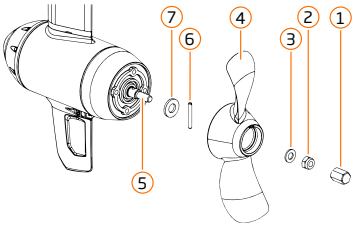
- **HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!**
- **HUOMAUTUS! Alumiiniruuvi! Älä vaihda ruuvia!**
- **HUOMAUTUS! Puhdista kierre**
- **HUOMAUTUS! Puhdista kosketuspinnat**
- **HUOMAUTUS! Tarkista rengasanodin kunto, vaihda tarvittaessa**

Anodi peräpeilikiinnikkeessä

- Alumiiniruuvi M5x10 AL; kuusiokolo # 4; 2.8 Nm

9.3.5 Potkuri

9.3.6 Potkurin irrotus



a) **VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.

b) Irrota akselin anodi (1).

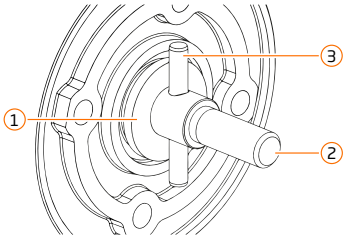
c) Irrota mutteri (2) ja aluslevy (3).

d) Vedä potkuri (4) moottorin akselista (5).

e) Vedä vetotappi (6) ja aksiaalinen painelevy (7) irti moottorin akselista ja säilytä ne varovasti.

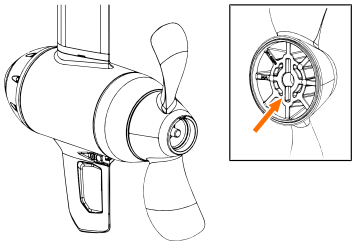
f) Tarkista moottorin akseli vieraiden esineiden, esim. siimojen varalta.

9.3.7 Asenna potkuri



a) Aseta suuri aksiaalinen painelevy (1) moottorin akselille (2).

b) Aseta vetotappi (3) paikalleen ja varmista, että vetotappi on asetettu keskelle.

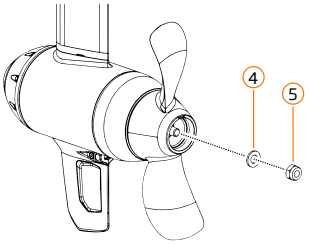


c) **VARO! Leikkausvaara!** Käytä turvakäsineitä.

d) Aseta potkuri moottorin akselille ja työnnä se vetotappiin.

e) Varmista, että vetotappi liukuu sille varattuun uraan potkurissa (nuoli).

f) Varmista, että potkuri kiinnittyy vetotappiin.



g) Aseta pieni aluslevy (4) moottorin akselille.

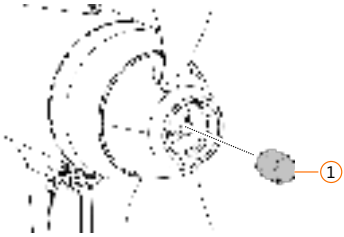
h) **HUOMAUTUS! Kierrelukitusaineen aiheuttamat komponenttivauriot.** Älä käytä turvalakkaa tai lisäaineita.

i) Ruuvaa lukkomutteri (5) moottorin akseliin ja kiristä se.

j) Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti.

HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

- Potkurin mutteri moottorin akselilla mutteri M10 A4; SW17; 11 Nm



Asenna suoja-anodi

a) Asenna suoja-anodi (1).

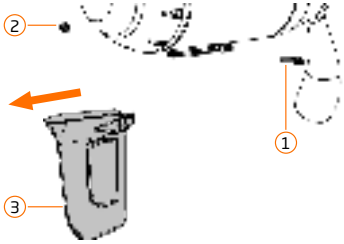
HUOMAUTUS! Älä levitä kierrelukitusainetta!

Akselianodi moottorin akselilla

- Akselianodi; SW17; 7 Nm

FI

9.3.8 Vaihda evä

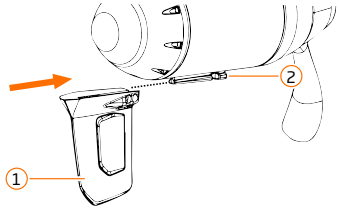


Irrotus

a) Irrota ruuvi (1).

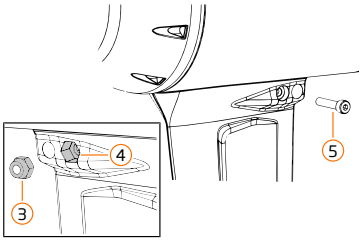
b) Poista mutteri (2).

c) Vedä pyloni evästä (3).



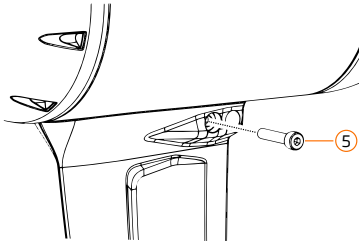
Asennus

a) Työnnä evä (1) pyloniin (2).



b) Asenna mutteri (3) evässä (4) olevaan taskuun.

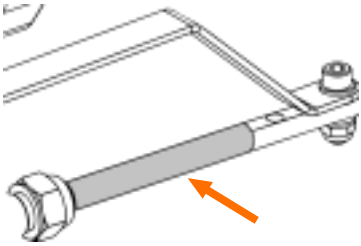
c) Kierrä ruuvi (5) kiinni.



d) Kiristä ruuvi (5).

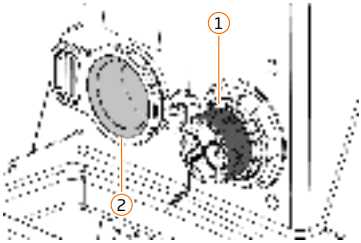
- Evä pyloniin sylinteripääruuvi M4x20 A4; kuusiokolo #3; mutteri M4 A4; evän taskussa

9.3.9 Voitele kauko-ohjaus



a) Voitele kauko-ohjauksen pinta (nuoli) tarvittaessa suolavettä kestävällä voiteluaineella, kun käytät moottoria suolaisessa vedessä.

9.3.10 Voitele hybridiliitin



a) **HUOMAUTUS! Komponenttivaurio!** Käytä vain silikonirasvaa.

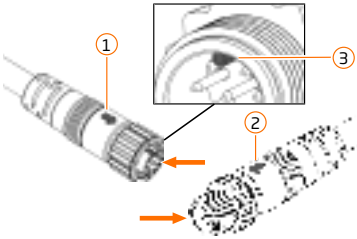
b) **HUOMAUTUS! Toiminta häiriintynyt!** Voitele vain määrätyt alueet. Älä täytä liitintä silikonirasvalla, sillä se voi aiheuttaa ylipainetta, kun akku asetetaan paikalleen, mikä vaikuttaa koskettimien liitäntään.

c) Voitele vain moottorin hybridiliitin, silikonirasva siirtyy akun hybridiliittimeen, kun asetat akun paikalleen.

d) Puhdista hybridiliittimen tiivistepinta (1) ja tiivistekorkin pinta (2).

e) Levitä silikonirasvaa moottorin hybridiliittimen pinnalle (1).

9.3.11 Pistokeliitännät



a) Irrota datakaapelin pistokeliitäntä.

b) Käsittele kontaktit (nuolet) kontaktisuihkeella.

c) Kytke datakaapelit ja varmista, että merkinnät (1) ja (2) ovat kohdakkain ja korvake (3) liukuu vastakappaleeseen.

d) Ruuvaa pistokeliitäntä kiinni huolellisesti.

10 Virheet ja vianmääritys

⚠ VAROITUS

Pyörivät osat!

Seurauksena voi olla vakavia viiltovammoja.

a) Poista hätäpysäytyksen magneettisiru ja irrota akku moottorista ennen potkuriin kohdistuvia töitä ja tarkastuksia.

b) Varmista, että moottori on varmistettu siten, että sitä ei voida kytkeä uudelleen päälle, kun siinä tehdään töitä.

FI

10.1 Virheilmoitukset ja viestit

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
E21	Peräsinvivun kalibrointi virheellinen	Suorita kalibrointi
E22	Magneettisensorin toimintahäiriö	
E23	Arvoalue väärin	
E30	Moottorin tiedonsiirtovika	Tarkista datakaapelien pistokeliitännät.
E32	Peräsinvivun tiedonsiirtovika	Puhdista kontaktit kontaktisuihkeella.
E33	Yleinen tiedonsiirtovika	Tarvittaessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Käynnistä moottori uudelleen.
E41	Virheellinen latausjännite	Irrota laturi äläkä käytä sitä enää.
E42		Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E43	Akku tyhjä	Akun lataus
E45	Ylivirtainen akku	Käynnistä moottori uudelleen. Akku on kytkeytynyt pois päältä liian suuren virrankulutuksen vuoksi. Tarkista, että potkuri liikkuu vapaasti. Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon.
E46	Akku liian lämmin/kylmä Maksimiteho alennettu	Anna akun jäähtyä/lämmetä
E48	Latauksen lämpötilavirhe	Anna akun jäähtyä/lämmetä, lataus jatkuu, kun kennon lämpötila on toiminta-alueella.
E70	Akku liian lämmin/kylmä Lataaminen ei mahdollista	
Ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon, jos virhekoodeja ei ole lueteltu.		

10.2 Häiriöt ja viat

Vika	Syy	Mahdollinen ratkaisu
Moottori ei käynnisty	Hybridiliittimen koskettimet kostuneet	Puhalla hybridiliitin tyhjäksi Varastoinnin yhteydessä varmista, että suojakorkki on asennettu hybridiliittimeen
Akku ei lataudu ajon aikana	Kytkentäjärjestystä ei ole noudatettu	Aseta akku ensin moottoriin ja liitä sitten aurinkopaneeli tai laturi
Akkua ei voi asettaa paikalleen	Hybridiliittimen suojakorkki on edelleen asennettuna	Poista hybridiliittimen suojakorkki
Moottoria on vaikea ohjata	Ohjausvastuksen asetus on liian korkea	Voit säätää ohjausvastuksen erikseen, osio "Ohjausvastuksen säätäminen"
Näyttö ei reagoi	Ohjelmistovirhe	Poista akku, aseta se uudelleen ja käynnistä moottori uudelleen
Bluetooth-yhteys ei mahdollinen	Ohjelmistovirhe	Käynnistä moottori uudelleen
Akku ei lataudu	Akku ylikuumenee	Anna akun jäähtyä
Potkuri ei pyöri tai pyörii vain vaivalloisesti	Vieraat esineet, esim. onkisiima	Poista onkisiima
	Asennusvirhe, aksiaalinen painelevy puuttuu	Asenna potkuri oikein

11 Tarvikkeet ja varaosat

Torqeedo-tuotteen tarvikkeet ja varaosat löydät verkkosivuiltamme.

12 Tekijänoikeus

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät tekstit, piirrokset, kuvat ja muut kuvitukset ovat tekijänoikeudellisesti suojattuja. Kaikenlainen jäljentäminen - mukaan lukien otteet - sekä sisällön rahallinen hyödyntäminen ja/tai julkaiseminen on kielletty ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Rikkomukset velvoittavat vahingonkorvauksiin. Pidätämme oikeuden tehdä lisävaatimuksia.

Torqeedo pidättää itsellään oikeuden muuttaa tätä dokumenttia ilman ennakkoilmoitusta. Torqeedo on tehnyt huomattavia ponnisteluja varmistaakseen, että tämä käsikirja ei sisällä virheitä ja puutteita.

13 Yleiset takuuehdot

Takuu ja vastuu

Lakisääteinen takuu on 24 kuukautta ja se kattaa kaikki Torqeedo-järjestelmän osat.

Takuu alkaa päivästä, jona järjestelmä toimitetaan loppuasiakkaalle.

Takuun laajuus

Torqeedo GmbH, Claude-Dornier-Str. 1, Campus Ost / Geb. 901, 82234 Wessling, takaa Torqeedo-järjestelmän loppukäyttäjälle, että tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä jäljempänä määritellyn takuuajanjakson ajan. Torqeedo korvaa loppukäyttäjälle materiaali- tai valmistusvirheen korjauskustannukset. Tämä korvausvelvollisuus ei koske kaikkia takuuvaatimuksen aiheuttamia satunnaisia kustannuksia eikä muita taloudellisia kustannuksia (esim. hinaus-, televiestintä-, ruoka-, majoitus-, käyttö- ja ajanmenetyskuluja).

Takuu päättyy kahden vuoden kuluttua siitä, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle. Kahden vuoden takuu ei koske tuotteita, joita käytetään – edes tilapäisesti – kaupallisiin tai virallisiin tarkoituksiin. Lakisääteinen takuu koskee näitä. Takuuvaatimus raukeaa kuuden kuukauden kuluttua vian havaitsemisesta.

Torqeedo päättää, korjataanko vialliset osat vai vaihdetaanko ne. Jakelijoilla ja jälleenmyyjillä, jotka suorittavat Torqeedo-tuotteiden korjaustöitä, ei ole valtuuksia antaa oikeudellisesti sitovia vakuutuksia Torqeedolle. Takuu ei koske kuluvia osia ja määräaikaishuoltoa.

Torqeedo on oikeutettu hylkäämään takuupyynnöt, jos

- takuuilmoitusta ei ole toimitettu asianmukaisesti (erityisesti yhteydenotto ennen reklamoitujen tavaroiden lähettämistä, täysin täytetyn takuutodistuksen ja ostotodistuksen esittäminen, ks. takuuprosessi).
- tuotetta on käsitelty väärin.
- käyttöohjeen turvallisuus-, käsittely- ja hoito-ohjeita ei ole noudatettu.
- määrättyjä huoltovälejä ei ole noudatettu ja niitä ei ole dokumentoitu.
- ostokohde on jollakin tavalla muutettu tai muunnettu tai varustettu osilla tai lisävarusteilla, jotka eivät kuulu Torqeedon nimenomaisesti hyväksymiin tai suosittelemiin varusteisiin.
- aiempia huolto- tai korjaustöitä eivät ole suorittaneet Torqeedon valtuuttamat yritykset tai on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia. Ellei loppukäyttäjä pysty osoittamaan, että takuuvaatimuksen hylkäämisen perusteena olevat tosiseikat eivät ole suosineet vian kehittymistä.

Tästä takuusta johtuvien vaatimusten lisäksi loppukäyttäjällä on lakisääteisiä takuuvaatimuksia, jotka johtuvat jälleenmyyjän kanssa tehdystä ostosopimuksesta, ja joita tämä takuu ei rajoita.

Takuuprosessi

Jäljempänä kuvatun takuuprosessin noudattaminen on edellytys takuuvaatimusten täyttämiselle.

Jotta takuukorvausvaatimusten käsittely sujuisi ongelmitta, pyydämme sinua ottamaan huomioon seuraavat ohjeet:

Reklamaatiotapauksessa ota yhteyttä Torqeedo-huoltoon. Näin saat tarvittaessa RMA-numeron.

Jotta Torqeedo-huolto voi käsitellä valituksesi, pidä valmiina huoltotarkastusvihko, ostotodistus ja täytetty takuutodistus, jos ne ovat saatavilla.

Kun kuljetat tuotteita Torqeedo-huoltoa varten, ota huomioon, että takuu ei kata epäasianmukaista kuljetusta.

Jos sinulla on kysyttävää takuuprosessista, ota meihin yhteyttä takakannessa olevilla yhteystiedoilla.

14 Hävittäminen ja ympäristö

Torqeedo-tuotteet valmistetaan WEEE-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti. Tällä direktiivillä säännellään sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä ympäristön suojelemiseksi. Alueellisten määräysten mukaisesti voit luovuttaa tuotteen keräyspisteeseen. Sieltä se lähetetään asianmukaisesti hävitettäväksi.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittäminen

EU-maissa asuville asiakkaille

Tuotteeseen sovelletaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevaa eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE) ja vastaavia kansallisia lakeja. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivi muodostaa perustan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun EU:n laajuiselle käsittelylle. Tuote on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, muuten ympäristöön voi päästä epäpuhtauksia, joilla on haitallisia vaikutuksia ihmisten, eläinten ja kasvien terveyteen ja jotka kerääntyvät ravintoketjuun ja ympäristöön. Lisäksi arvokkaita raaka-aineita menetetään tällä tavalla. Hävitä vanhat laitteesi ympäristöystävällisellä tavalla erilliseen keräykseen tai ota yhteyttä Torqeedo-tukeen tai veneenrakentajaan.

Muissa maissa asuville asiakkaille

Tuote on sähkö- ja elektroniikkakaiteromua koskevan eurooppplaisen direktiivin 2012/19/EU alainen. Suosittelemme, ettet hävitä tuotetta normaalin jäännösjätteen mukana, vaan erilliseen keräykseen ympäristöystävällisellä tavalla. On myös mahdollista, että kansallinen lainsäädäntö edellyttää tätä. Huolehdi siksi järjestelmän asianmukaisesta hävittämisestä maassasi voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Akkujen hävittäminen

Pura käytetty akku välittömästi ja noudata näitä erityisiä akkuja tai akkujärjestelmiä koskevia hävittämisohjeita:

EU-maissa asuville asiakkaille

Paristoihin ja akkuihin sovelletaan (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevaa eurooppalaista direktiiviä 2006/66/ EY ja vastaavia kansallisia lakeja. Paristodirektiivi muodostaa perustan paristojen ja akkujen EU:n laajuiselle käsittelylle. Paristot ja akut on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Tämän symbolin alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Vanhoja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavanomaisen jätteen mukana, koska muutoin ympäristöön voi päästä epäpuhtauksia, joilla on haitallisia vaikutuksia ihmisiin, eläimiin ja kasveihin ja jotka kertyvät ravintoketjuun ja ympäristöön. Lisäksi arvokkaita raaka-aineita menetetään tällä tavalla. Hävitä sen vuoksi vanhat paristot ja akut ainoastaan sitä varten varattujen keräyspisteiden, jälleenmyyjän tai valmistajan kautta.

Muissa maissa asuville asiakkaille

Paristot ja akut kuuluvat (jäte)paristoja ja (jäte)akkuja koskevan eurooppplaisen direktiivin 2006/66/EY soveltamisalaan. Paristot ja akut on merkitty yliviivatun jäteastian symbolilla. Tämän symbolin alapuolella on tarvittaessa sen sisältämien epäpuhtauksien nimet. Suosittelemme, että akkuja ja paristoja ei hävitetä normaalin jätteen mukana vaan erilliskeräyksessä. On myös mahdollista, että kansallinen lainsäädäntö edellyttää tätä. Varmista siksi, että akut hävitetään asianmukaisesti alueellasi voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tuki ja huolto

Torqeedo companies

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06